

RENDEZVUS RANDEVU
2017 İSTANBUL
INTERNATIONAL / ULUSLARARASI FİLM FESTİVALI

DECEMBER 1-7 ARALIK 2017





RENDEZVOUS **RANDEVU**
20 **İSTANBUL**
INTERNATIONAL / ULUSLARARASI FİLM FESTİVALİ

YILIN EN İYİLERİ YILIN RANDEVUSUNDA

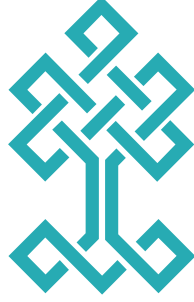
Farklı ülke ve kültürlerden 70'e yakın film, söyleşiler, fikirler, deneyimler ve dopdolu bir seyir zevki 20. Randevu'da!

20TH RENDEZVOUS İSTANBUL
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

**BEST OF THE YEAR AT THE
RENDEZVOUS OF THE YEAR.**

Approximately 70 films from different countries and cultures,
panels, ideas, experiences and a whole lot of film joy at 20th Rendezvous!

01-07 Aralık December 2017



T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI



“Katkılarıyla/with the contributions of”

• FESTIVAL DESTEKÇİLERİ •

festival sponsors



• KONA KLAMA SPONSORLARI •

Accommodation Sponsors



• GÖSTERİM MEKANLARI •

Screening Venues



SALT GALATA

• MEDYA SPONSORLARI •

Media Sponsors



TÜRSAK
KÜLTÜRE VE SANATA
YÜKSEK KATKI ÖDÜLÜ

TURSAK
OUTSTANDING CONTRIBUTION
TO ARTS AND CULTURE AWARD

Destekleri, katkıları ve varlıklarıyla kültür hayatımızda değişim yaratan, kültürün ve sanatın gelişmesi, yaygınlaşması, geniş kitlelerle buluşarak toplumsal hayatımıza nüfuz etmesinde büyük katkıları bulunan isimleri onurlandırmayı amaçlayan TÜRSAK Kültüre ve Sanata Yüksek Katkı Ödülü bu yıl Bülent Eczacıbaşı ve Doğan Hızlan'a takdim ediliyor.

Aiming to honour personalities who create change in our cultural life with their support, contribution and entity, and outstandingly contribute culture and arts to develop, spread and influence our social life by reaching out to vast crowds, this year's TURSAK Outstanding Contribution to Arts And Culture Award is being presented to Bülent Eczacıbaşı and Doğan Hızlan.

Bu ülkede, genel geçer eğilimlerden sıyrılabilen, hayata kendi tercihlerini ve ağırlığını koyabilen insanlar üzerinde düşünme alışkanlığım vardır. Hele bu insanları sadece kamuoyu önündeki rolleri dolayısıyla değil de arkadaş olarak tanıyorsam. Çünkü ülkemizde sürüden ayrılan insan sayısı fazla değildir. Düşünürüm: Bazı insanları, iş aleminin temel içgüdüleri olarak niteleyebileceğimiz başarı ve para kazanma amaçlarının dışında, yaratıcı ve toplumsal çalışmalara iten tutku nedir, nereden kaynaklanır? Kişilikten mi, aileden mi, okuldan mı, çevreden mi?

Bu sorular bizi ister istemez Jean Jacques Rouessau'yu tekrar düşünmeye, Batı dillerinde kısaca nature&nurture diye adlandırılan, genetik mi önemli yoksa, içinde yetişilen çevre mi tartışmasına götürür. Filozofun babası Isaac Rousseau'nun İstanbul'da Sultan'ın saatçisi olduğunu ve yetenekli genç yazarın sık sık babasını ziyaret ettiğini hatırlarsak, Emil'de yer alan sorunsalın bize hayli yakın olduğunu da kavrarız.

Biraz uzun sayılabilecek bu girişi, değerli dostum Bülent Eczacıbaşı üzerine zaten yıllardır düşünmekte olduğum kavramları özetlemek için yazdım. Çünkü onu anlamak pek kolay değil. "Şark" diye adlandırdığımız; coğrafyayı da aşan kültür dünyası içinde kolay kolay rastlanmayacak bir kişilik Bülent. Başarılı bir iş adamı ama nedense birçok kişiye birkaç ömür mutluluk ve tatmin sunacak olan bu durum ona yetmiyor. Her yerde saygı görüyor ama o saygınlığı, sadece servetin sağladığı boyutun ilerisine taşımak istiyor. Oysa birçok kişi bu gereksinimi duymadan yaşar gider, gününü gün ederek ömrünü tamamlar. Hatta bazıları peygamberin öğüdünü yanlış anlayarak "Hiç ölmeyecekmiş gibi kazan, yarın ölecekmiş gibi harcama" ilkesine uygun olarak acınası bir hayat sürer. Gerçi sadece bize ait bir karakter değildir bu, Moliere de yazmıştır. Bülent bu genel geçer tanımların ötesinde bir insandır. Sanat ve kültür onu heyecandırır. Çok önemli bir özellikler bu, herkeste vardır sanılır ama yoktur; Bülent Eczacıbaşı iş ve siyaset dünyasının dışında akan büyük bir sanat nehrinin debisini damarlarında hissedene kadar insanlardan birisidir. Bu yüzden İstanbul Kültür Sanat Vakfı'na enerjisini, iyi niyetini ve birikimini aktarır; bu yüzden

sinemaya, tiyatroya, resme, heykele, edebiyata, çeviriye, kısacası sanatın her dalına büyük bir heyecanla destek olur, bundan zevk alır. Tek bir hanedanın karşısında aristokrat aileler oluşmasına izin verilmemiş bir tarihten gelen bizlere, umulmadık bir hediye sunan Eczacıbaşı ailesi, Nejat bey'den el alarak bu eksiğimizi gidermek için çırpır.

İşte bu da bizi yaradılış mı, yetişme biçimi mi sorusuyla karşı karşıya getiriyor. Bülent Eczacıbaşı'nı hangi etkiler, bu onurlu noktaya getirmiştir. Ailesi mi, yaradılışı mı? Büyük dedesinin insan yaralarına merhem olmak için çıktığı yol, nasıl olup da ondan sonraki kuşakları insan ruhunun gereksinimlerine doğru yola çıkarmış, ruhun yücelmesi için yapılacak sanat kültür çalışmalarına yönlendirmiştir. Genetik mi, yetişme biçimi mi?

Bu soruya "ikisi birden" diye yanıt vermek istiyorum; "hem iyi bir aile geçmiş, hem de sanata kültüre düşünün zarif bir yürek"

Aslında bunu araştırmamanın önemi de yok. On yıllardır bu ülke ve insanlık için yaptıklarına bakıp "İyi ki bir Bülent Eczacıbaşı'mız var." demek yeterli.

Gerçekten; iyi ki var.

BÜLENT ECZACIBAŞI

I have a habit to think about people who can elude de facto tendencies, who can bring their preferences and their weight into life in this country. Especially, if I know these people not only as public figures but also as my friends. Because, there are only a few people stand out in this country. I shall think; what is the passion that motivates some people towards creative and social projects apart from ambition for success and making money, which we can define as the basic instincts of business world? Where does it come from? Is it personality? Is it family? Is it education? Or is it entourage?

These questions, unavoidably lead us to think about Jean Jacques Rousseau once again and to discuss as it is shortly described in western languages as "nature vs. nurture" -which one is important; genetics or the environment that we live in? If we are to remember that the father of the philosopher, Isaac Rousseau, was the watchmaker of Sultan in Istanbul and that the talented young writer has visited his father frequently, than we would conceive that the problematique exists in Emil is considerably familiar to us.

I wrote this prelude to summarise those concepts that I have been thinking about for many years, to address my beloved friend Bülent Eczacıbaşı. Because it is not so easy to understand him. Bülent is a personality that one would seldom come across in a cultural world that exceeds geography that we name as "Orient".

He is a successful businessman but somehow this situation that would provide a few lifetime long happiness and satisfaction to so many people, won't do for him. He is respected everywhere but he wants to move respectability further beyond the aspect that comes with wealth. Whereas, many people would live their life without having this need and live out with enjoying the day. As a matter of fact; some would misinterpret the prophet's saying; "Earn like you shall not die, don't spend like you shall die tomorrow." and carry on a pathetic life concurrent with this principle. Yet, this isn't a character unique to us. Moliere

also wrote about this.

Bülent is a person who is far beyond these stereotypical descriptions. Culture and arts excites him. It's such a crucial characteristic. It's thought to exist in anyone, though it doesn't. Bülent Eczacıbaşı is a rare person who feels the flow of a vast river of art in his veins outside business and political world. This is why he passes on his energy, his good intentions and his deep knowledge to Istanbul Foundation for Culture and Arts. This is why he excitedly supports music, cinema, theatre, painting, sculpture, literature and translations, briefly every aspect of art and he finds pleasure in these. Presenting an unexpected gift to us who come from a history where existence of aristocracy was not allowed in the presence of a single dynasty, Eczacıbaşı family struggles to compensate this lack of ours.

Therefore, this brings us back to the question; is it nature or is it how you grow up? Which impacts brought Bülent Eczacıbaşı to this honourable position? Is it his family or is it his nature?

The road his grandfather took to salve human sore; how come it made the generations after to take this road towards the needs of human soul, how come it leded them towards the soul glorifying culture and arts? Is it genetic or is it how he was raised?

I'd love to answer this question with; both! It's both "a nice family background and an elegant hearth, fond of culture and arts.

Actually, there is no point in researching this. It's just enough to look at all those things he did for this country and the humanity for the last ten years and to say "We are so glad to have a Bülent Eczacıbaşı."

Honestly, I am so glad to have him.



BÜLENT ECZACIBAŞI



DOĞAN HIZLAN

Derleyen: İhsan Yılmaz

BİR HOŞGÖRÜ HAVARİSİ

Doğan Hızlan gündelik gazetelerde kültür sayfaları yönetti, eleştiri, tanıtma yazıları, denemeler, interview'ler yayınlayarak, sanat ve edebiyat dergileri çıkardı, yayın yönetmenliği, redaktörlük yaptı büyük yayınevlerinde, olgunluk çağında da günlük bir gazetede günlük kronikler yazmaya başladı. Ama asıl uğraşı edebiyattan kopmaksızın. Bugün en önde gelen edebiyat eleştirmenlerimizden biridir.

Kitaplarını gene olgunluk çağında yayınlamaya başladı: "Yazılı İlişkiler", deneme ve incelemelerini içeriyordu. "Günlerde Kalan" dergi ve gazete yazılarından seçmeler toplandı. "Sanat Günah Çıkartıyor", bu yazıları sanatın insanlık için gerekliliğinin bir savunmasıdır da; gerçekten Doğan Hızlan'ın sanatla beslenen barışçı, olgun, incelmış 'dünya üzerinde insan yaşamı' ütopyasının dışı vurumudurlar. "Kitaplar Kitabı", çok geniş bir yelpazede çağdaş edebiyat yapıtlarının, tanıtımı ve eleştirilmesidir; çoğu yapıt üzerinde çok parlak saptamaları içerir.

Doğan Hızlan, sanki bir Rönesans adamı. O dönemin yaratıcılarının ruhu gibi insan gerçeğini her şeyin üzerinde tutan bir hümanizmacı; her şeyi akıl, zevk ve estetik üzerine oturtan bir yazar. Akıl çağı düşünürleri gibi büyük bir hoşgörü havarisidir. Aydınlanma çağına ilk ışıkları veren bilge düşünürlerin rüzgârı var onda. Karmaşaların üstünde ve özgür. Bu yüzden yazılarıyla ortalığı karartmıyor. Gene o dönem yazarları gibi humour'la dolu.

Demir ÖZLÜ

EDEBİYAT ÜLKEMİZİN KONTU: DOĞAN HIZLAN

Öncelikle, edebiyatçılar arasında diğer sanatlarla da yakın ilişkisi olan, entelektüel etkinliğiyle yaşamı arasında zorunlu ve organik bağ kuran kişilerin sayısı çok azdır; Doğan Hızlan bir kültür adamı, batılı bir entelektüel olarak hayati parçalamaz. Kişiliği bir bütünlük sunar.

Sofrada seçen, giyimde seçen, merak ve takıntılarında seçen adam, ömrünü vakfettiği edebiyatta, sanatta seçicilikten geçer mi? Böyle düşündüğümüzde, her hali ile bir diplomat zarafetinin sanat-kültür dünyamızdaki temsilcisi olarak görebileceğimiz Doğan Hızlan'ın, kendine kurduğu dünyanın köşe bucaklarına doğru yol almaya başlayabiliriz.

Klasik batı müziğinin derinliklerini ve zenginliklerini keşiften zevk alan, alaturkanın hasını seven ve bilen, sofrasından haysiyetli zeytinyağlılar', peynir dünyasının prens ve prenseslerini, nadide lezzetleri eksik etmeyen, paraf atmak için bile Mont Blanc'dan aşağısına gönül indirmeyen, yaşam kalitesinden taviz vermemek için her türlü turistik etkinliğe sırt çeviren, seçicinin seçicisi, seçkincinin seçkincisi bir adamdır o; aramızda mütenekkiren (kılık değiştirmiş olarak) dolaşır.

Ait olduğu asırlar; on sekiz, on dokuzun sonu, bazen de bilemediniz yirminin ilk çeyreğidir. Mensup olduğu sınıf, zadedân sınıfıdır. "Kökü mâzide olan atı"? Evet, Doğan Hızlan'a biçilmiş kaftan gibi uyar bu tanım.

Füsun AKATLI

EDEBİYATIMIZIN MERKEZ VALİSİ: DOĞAN HIZLAN

Kimse, zaten, görüldüğü gibi, kadar değildir, olamaz diye düşünürüm öteden beri - Doğan Hızlan hiç öyle değil. 1980'den günümüze gelen çizgide en çok "power broker" yanıyla görüldü o; yazarlığı daha az görüldü, görülmek istendi; kamuoyu önden ve profilden tanıdı onu, Hürriyet'teki köşesine ve televizyon ekranındaki görüntüsüne kapın, oysa kişiliğinin bu görünüşten taşan pek çok özelliği vardı.

Konumlayacak olursak, Doğan Hızlan tam, bütün bir "merkez" valisi. Hiçbir vakit muhalifliği hedef tutmamış, marjinal boyutu simgelememiş bir yönlendirici. Yaptıklarını, yapmayı sürdürdüklerini görmekten gelmedikçe, kültür ortamında üstlendiği rol küçümsenecek gibi değildir: Yazıları ve söyleşileriyle bir pusula işlevi görür Hızlan: Okurla, izleyiciyle, dinleyiciyle yapıtların, olayların, sorunların arasında köprüler kurar: Çağırır, sevkeder, buluşturur. Bunları gerçekleştirirken, olabildiğince tarafsız kalmayı yeğlemiştir - sözcülemi ben, enikonu tarafliyimdir. Hızlan'ı, Türkiye'nin Bernard Pivot'su olarak değerlendirebiliriz: Bir "denge uzmanı".

Enis BATUR

AN APOSTLE OF TOLERANCE

After his critics in the young literature magazines of generation, Doğan Hızlan directed cultural pages in daily newspapers. While he was publishing critics, credits, essays, interviews, he also ran culture and literature magazines. He worked as a publishing manager, editor in major publishing companies. In his years of discretion, he started writing chronicles in a daily newspaper, without drifting away from his major occupation; literature. He's one of the leading critics of today's literature world.

He started publishing his books, again in his years of discretion. "Yazılı İlişkiler" consists of essays and reviews. "Günlerde Kalan" is a compilation of a selection from his newspaper and magazine articles. His book "Sanat Günah Çıkarıyor" is advocating the necessity of art for human kind. It's a genuine expression of Doğan Hızlan's artfully nourished, peaceful, dignified and subtle utopia of "Human life on Earth". "Kitaplar Kitabı" is an essay and a review of contemporary literature works in a vast range. It includes many bright determinations on a lot of works.

Doğan Hızlan is a man of renaissance. Just like the creators of that era, he is a humanist who values the human reality above everything. He is an author who places everything on intelligence, enjoyment and aesthetics. Just like the thinkers of the Age of Reason, he is an Apostle of Tolerance. He has the same winds of those wise philosophers of enlightenment age. He is above conflicts and he is free. That is why he doesn't darken everywhere with his works. Again, just like the writers of those ages, he is full of humour.

Demir ÖZLÜ

THE COUNT OF OUR LITERATURE COUNTRY: DOĞAN HIZLAN

First of all, between litterateurs, there are so few people who have strong bonds with other arts. There is only a few who has mandatory and organic bonds between their intellectual activities and their lives. As a man of culture, a western intellectual, Doğan Hızlan doesn't fractionate life. He presents personality as a whole.

Would a person who is selective in food, in clothing, in hobbies and obsessions, give up on selectiveness in literature, the art he devoted his life? If we think it that way; as the representative of a diplomat's elegance in any way in our art world, we can start travelling through the corners of the world that Doğan Hızlan built for himself. He is a man who enjoys the intensity and richness of Western Classical Music, who loves and knows the genuine A La Turca, who never lacks honourable olive oiled fresh vegetables, princes and princesses of the cheese world and reherché delicacies from his table, who never lowers his quality beneath Monc Blanc even if it's just for initialling a paper, who turns his back on any kind of touristic activity in order to make no compromise from his quality of life, who is the top fastidious, top elitist. He walks in disguise amongst us.

The centuries he belongs are eighteenth, late nineteenth and the unknown early twentieth. He belongs to aristocracy. "An entity, rooted in bygone." Yes, this definition ideally fits with Doğan Hızlan.

Füsün AKATLI

GOVERNOR OF OUR LITERATURE: DOĞAN HIZLAN

I have always thought; nobody is how they seem, as much as they seem anyways. Doğan Hızlan is not like that at all. All through the line, since 1980, he has been seen as a "Power Broker" mostly. His authorship was less seen. It was wanted to be less seen. Public knew him only as his profile. They've been stuck to his corner in Hürriyet and to his image on TV screen. Though, there was a lot to his personality than this image.

If we are to position, Doğan Hızlan is an exact, complete "Governor". He is a director who never stand for opposition and never symbolised the marginal dimension. If you don't ignore what he has done and he's doing, the role he took in a cultural environment is hard to underestimate. With his writings and his interviews, Hızlan acts as a compass. He builds bridges between the readers, audiences, auditors and works, incidents and problems. He calls in, he refers, he brings together. He opts for holding an impartial ground while doing all these. For instance; I am thoroughly partial. You can consider Hızlan as the Bernard Pivot of Turkey; an expert of balance.

Enis BATUR



Fotoğraf: Levent Kulu

20. RANDEVU İSTANBUL
ULUSLARARASI FİLM
FESTİVALİ ONUR ÖDÜLÜ

**20TH RENDEZVOUS ISTANBUL
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL HONORARY AWARD**



NECİP SARICI

YEŞİLÇAM'IN SESİ

Necip Sarıcı'nın sinema ve sinema dışında sahip olduğu meslekleri yazmak, yapmadıklarını saymaktan daha zordur. Sinemaların makinist dairelerinde girdiği yaşam mektebinde, çırak-kalfa-usta çizgisinin oluşturduğu süreçleri sıralı, ama yorucu bir sınav vererek bitirmiştir. Çırakken ustalarından el almış, ustayken de kimi gençlere el vermiştir. Çekirdekten yetişme sözünün sinemamızdaki eksiksiz bir örneği ve uygulayıcısıdır.

Necip Sarıcı, önce sinema makinisti, ses mühendisi, yapımcı, koleksiyoncu, ama hepsinden öte sinemayla; geleceğin sanatının nice belgelerden oluşan yanılla da geçmişe duyulan özlemin içinde yer alan bir yaşam adamıdır. Sinema onun için bir meslek değil, onun da ötesinde yaşamın bir parçası, bir anlam olmuş; o sinemamıza bir şeyler katarken, sinema da ona yaşamını anlamlandıracak bir meslek armağan etmiştir.

Necip Sarıcı, sinemamızın görünmez kahramanlarından biridir. Onu Yeşilçam'ın sesi olarak tanımlamak biraz değil, çok eksik kalır. Çünkü mesleğiyle – daha doğrusu meslekleriyle – yalnızca yerli filmlerin değil, nice yabancı filmin de sesi ve müziği olmuştur. Görünmez olmasının bir nedeni de hep kameranın ardında çalışmasından gelir. Çıraklık dönemini bahçe sinemalarının küçük, gürültülü, kapalı ve havasız makine dairelerinde tamamlamış, sonrasında edindiği ses mühendisliğiyle de kalfalık ve de ustalık dönemini bir cam fanusu andıran stüdyoların o küçük ve de karanlık mekânlarında yapmıştır. Sinemaya onca sesi kazandıran bir ustanın, gerçek yaşamında sessiz oluşu da bu yüzdendir.

Necip Sarıcı aynı zamanda bir yapımcıdır da... Metin Erksan'ın Kuyu'su, Ömer Kavur'un Yusuf ile Kenan'ı, Ah Güzel İstanbul'u ve de Kırk Bir Aşk Hikâyesi, onun sinemaya armağan ettiği, bol ödüllü, ama hiç kazanmadığı, kazanamadığı filmlerdir. Ama onun yapımcılığı, piyasanın bilinen koşullarına tutsaklıktan ya da ticari bir amaçtan çok, sinemadan kazandığını sinemaya geri vermekten, dahası armağan etme zenginliğinden kaynaklanır. Onun içindir ki yapımcılıktan kazandıkları sadece ödüller olur.

Necip Sarıcı ayrıca bir tarihçidir de... Onun tarihçiliği yazmaktan değil, yazanlara, araştıranlara, merak edip inceleyenlere belge ve bilgi aktarmak için cömertçe toplamasından, titizlikle biriktirmesinden ve konuya ilgi duyup, bundan sonra duyanlarla cömertçe paylaşma isteğinden ve arzusundan gelir.

Herhangi bir yerde, düş şatolarında, bahçe sinemalarında ya da evinizin içindeki ekranlarda, çok değil, biraz öncesinin siyah-beyaz ya da renkli Yeşilçam filmlerinden birini izliyorsanız, inanın, onda mutlaka Necip Sarıcı'nın bir sesi vardır. Onu göremezsiniz, ama duyabilirsiniz...

Burçak EVREN
Erenköy, 2013

NECİP SARICI

THE VOICE OF YEŞİLÇAM

Writing down the professions Necip Sarıcı had within cinema and outside cinema, is harder than writing down the ones he had not. Starting in the projection booth, he completed the periods created around the apprentice-journeyman-master line respectively but after passing difficult exams throughout his school of hard knocks. His masters lent him their hands during his apprenticeship, as he lent his hands to young ones during his mastership. He is the exact definition and applier of the saying; rising from the ranks.

Being a cinema projectionist, audio engineer, producer and collector to start with, but above all Necip Sarıcı is a man of life, playing his part in nostalgia with cinema's other side that is made out of such documents. Being so much more than an occupation, cinema has become a part of life, meaning of life for him. As he has been contributing Turkish cinema, cinema has gifted him with a profession that would bring meaning to his life.

Necip Sarıcı is one of the invisible heroes of our cinema. Defining him as "the voice of Yeşilçam" would be –not even slightly but vastly, inadequate. Because; through his profession –better to say professions, he became the voice and music of not only the local movies, but also many foreign movies. The reason of him being invisible comes from the fact that he has always worked behind the camera. He completed his apprenticeship period in between the small, noisy, confined and airless projection booths of open air cinemas. With the sound engineer title he acquired thereafter, he spent his journeyman and mastership periods in those dark and small areas of studios resembling a bell glass. That would be the reason of why a master who brought so many voices to cinema, is quiet in his real life.

Necip Sarıcı is also a producer. Metin Erksan's "The Well", Ömer Kavur's "Yusuf ile Kenan", "Oh, Beautiful Istanbul", "A Broken Love Story" are the largely awarded movies that he presented to cinema. He didn't, he couldn't make money off them. But his understanding of a producer was rather built upon the enrichment of giving it all back to cinema or presenting it all to cinema then being obliged to the known circumstances of the industry or a commercial goal. Therefore, the only thing he has ever earned from cinema is the awards.



Necip Sarıcı is a historian too. He being a historian is not originating from writing. It comes from collecting generously in order to pass on the documents and information to the ones that write, research and study. It comes from him storing delicately. It comes from him being interested and from his will and desire to share openhandedly, with the others that are interested too.

Anywhere -in a chateau of dreams, in an open air cinema or in your home through a screen, if you are watching one of the black and white or colour films of Yeşilçam, believe me, it certainly has a voice of Necip Sarıcı.

You can't see him but you can hear him.

*Burçak EVREN
Erenköy, 2013*

Necip Sarıcı **Onuruna**/*In Honor of Necip Sarıcı*





YÖNETMEN DIRECTOR
Metin Erksan

Metin Erksan, 1929'da Çanakkale'de doğdu. İstanbul Üniversitesi, Sanat Tarihi bölümünden 1952'de mezun oldu. 1950 yılında Yusuf Ziya Ortaç'ın 'Binnaz' adlı oyununu senaryolaştırarak sinemaya adımını attı. Gazetelere ve dergilere "Kamera" takma adıyla film eleştirileri ve sinema yazıları yazdı. 1952'de ilk filmi olan "Aşık Veysel'in Hayatı adlı" sinema filmini çekti. Türk Sinema Sanatçıları Derneği'ni, Türk Sinema İşçileri Sendikası'nı, Türk Sinema ve Film Rejisörleri Birliği'ni kurdu. 1964'te Uluslararası Berlin Film Festivali'nde, senaryo yazarlığını, rejisörlüğünü ve yapımcılığını yaptığı, "Susuz Yaz" adlı filmiyle Altın Ayı Ödülü'nü kazandı. Mimar Sinan Üniversitesi ve İstanbul Üniversitesi'nde sinema ve film dersleri verdi. 1997'de Mimar Sinan Üniversitesi Senatosu kararı ile "Onursal Profesörlük" unvanı verildi. 2003'te Türkiye Cumhuriyeti Devleti Kültür ve Turizm Bakanlığı, "Kültür ve Sanat Büyük Ödülü"nü Metin Erksan'a verdi. Erksan, devam eden rahatsızlığı dolayısıyla 04 Ağustos 2012 akşamı hayatını kaybetti.

KUYU THE WELL

Türkiye / Turkey

Siyah Beyaz *Black and White* Onur Ödülü *Honorary Award* Türkçe İngilizce altyazılı, *Turkish with English subtitles*

Yönetmen Director:
Metin Erksan

Senaryo Screenplay:
Metin Erksan

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Ali Uğur, Mengü Yeğin

Kurgu Editing:
Veli Akbaşlı

Müzik Music:
Abdullah Nail Bayşu , Orhan Gencebay

Oyuncular Cast:
Hayati Hamzaoğlu, Nil Göncü, Demir Karahan, Aliye Rona, Osman Ayanak, T. Fikret Uçak

Yapımcı Producer:
Necip Sarıcı

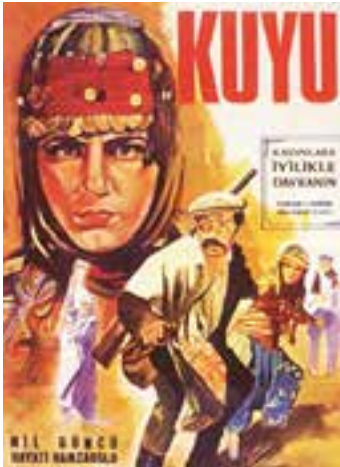
Yapım Şirketi Production Company:
Lale Film

Dünya Hakları World Sales:
Lale Film

Yaşanmış bir olaydan yola çıkılarak yapılan film, Nisa Suresinin 19. Ayetindeki "Kadınlara iyilikle davranın" sözüyle açılır. Filmin başkahramanı Fatma isimli genç bir köylü kızıdır. Osman tarafından dağa kaldırılan Fatma, boyun eğmez ve Osman'ın jandarmalar tarafından yakalanmasıyla köyüne geri döner. Ancak namusunun kirlenmeden kurtulduğuna kimseyi inandıramaz. Bu nedenle, kendisinden daha yaşlı bir tüccara verilmek istenir ama Fatma buna da boyun eğmez ve dağlara kaçır. Fatma dağlarda başına gelen tüm felaketlere rağmen hayatta kalmaya çalışırken, Osman da hapisten çıkar.

Based on true events, the film starts with Quran's an-Nisa chapter's 19th verse; "And live with them (women) in kindness". The main character of the film is a villager girl called Fatma. After being abducted by Osman, Fatma doesn't surrender to him. The military patrol captures Osman and Fatma returns to her village. However, nobody believes that she could run away from Osman with her dignity. For this reason, her family decides to give her to an elderly merchant in marriage. Fatma doesn't give in and she runs away to the mountains. While she struggles with all those difficulties to stay alive in mountains, Osman comes out of prison.

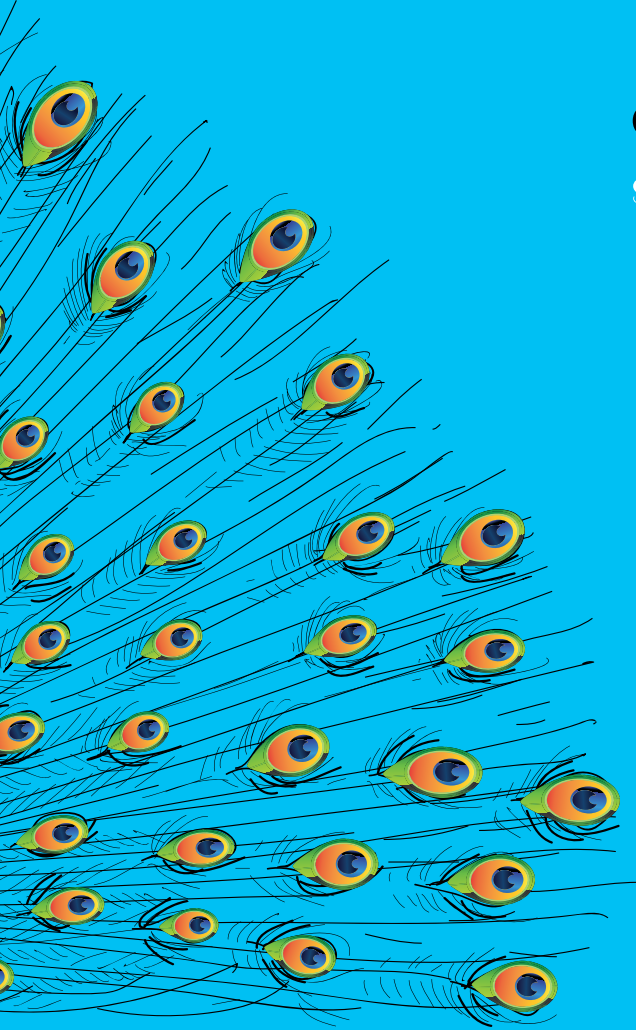
Metin Erksan was born in 1929, Çanakkale. He graduated from Art History program of Istanbul University in 1952. When he wrote a script out of Yusuf Ziya Ortaç's play "Binnaz", he took his first step into cinema, in 1950. He wrote critics and cinema articles for newspapers and magazines, under the pseudonym, "Camera". His first film was "The Dark World" in 1952. He was the founder of Turkish Cinema Artists Association, Union of Turkish Cinema Labour and Turkish Cinema and Film Directors Society. Metin Erksan's "Dry Summer", which he wrote, produced and directed, was awarded with Golden Bear in 1964's Berlin Film Festival. He lectured about cinema and film in Mimar Sinan Universtiy and Istanbul University. By the decision of Mimar Sinan University Senate, he was conferred upon "Emeritus Professor" in 1997. In 2003, Turkish Republic's Ministry of Culture and Tourism gave Metin Erksan the "Grand Prize of Culture and Arts". Metin Erksan passed away in August 4th, 2012 due to his on-going disease.



* Yapımcı Necip Sarıcı ve oyuncu Demir Karahan katılımlıyla.
With the participation of the producer Necip Sarıcı and the actor Demir Karahan.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
02.12.2017
16.00
ZORLU CINEMAXIMUM





özel gösterim
special screenings



HAYAT İŞTE! LIFE AND NOTHING MORE

İspanya Amerika / Spain USA

DCP, Renkli Color, Özel Gösterim, Special Screenings, İngilizce, Türkçe altyazılı, English with Turkish subtitles

Yönetmen Director:
Antonio Méndez Esparza

Senaryo Screenplay:
Antonio Méndez Esparza

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Barbu Balasiu

Kurgu Editing:
Santiago Oviedo

Oyuncular Cast:
Andrew Bleechington, Regina Williams, Robert Williams, Ry'nesia Chambers

Yapımcı Producer:
Pedro Hernández Santos

Yapım Şirketi Production Company:
Aqui Y Allí Films

Dağıtımçı Distributor:
Film Constellation

İlk filmi "Aquí y Allá" ile Cannes'da Eleştirmenler Haftası Büyük Ödülü'nü alan Antonio Méndez Esparza'nın, San Sebastian Film Festivali'nde FIPRESCI Ödülü kazanan ikinci filmi "Hayat İşte!", olağanüstü oyunculukları, güçlü senaryosu ve abartısız anlatımıyla hayranlık uyandırıyor.

Günümüz Amerika'sında, yetişkinliğe adım atmak üzere olan Andrew, bir Afro-Amerikalı olarak hayattaki amacını bulmak için yanıp tutuşmaktadır. Annesi ebeveynlik yapmaktan çok kendi hayatını anlamlandırmaya çalışırken, Andrew dağ gibi büyüyen ailevi sorumlulukların baskısını taşımak zorunda kalır. Ortalarda olmayan babasıyla iletişim kurma çabası onu tehlikeli yol ayrımlarına sürükler.

Winner of the FIPRESCI award in San Sebastian Film Festival, "Life and Nothing More", the second film by Antonio Méndez Esparza who won the Grand Prize in International Critics' Week of Cannes Film Festival with his debut feature "Aquí y Allá", fascinates with its splendid performances, powerful scenario and modest storytelling.

Standing on the edge of adulthood, Andrew yearns to find his purpose as a young African-American in today's America. With his mother longing to find more to her life than parenting, Andrew is forced to take on the mounting pressure of family responsibility. His search for connection with an absent father, leads him to a dangerous crossroads.



YÖNETMEN DIRECTOR
Antonio Méndez Esparza

Madrid doğumlu Antonio Méndez Esparza, hukuk fakültesinden mezun oldu. ABD'de sinema okuduktan sonra kariyerine sinemacı olarak devam etti. Bol ödüllü kısa filmi Una Y Otra Vez (2009) ile En İyi Kısa Film kategorisinde Oscar'a aday gösterildi. İlk uzun metrajlı filmi Aquí y Allá (2012) prömiyerini 2012'de Cannes'da yaptı ve Eleştirmenler Haftası Büyük Ödülü'ne layık görüldü. Yönetmen, 2013'ten bu yana Florida Devlet Üniversitesi'nde sinema dersleri vermekte. "Hayat İşte!" yönetmenin ikinci uzun metrajlı filmi olmasının yanı sıra İngilizce çektiği ilk film.

Antonio Méndez Esparza was born in Madrid, and studied Law at the university. However, he developed his entire professional career in the USA. In 2009, Esparza finished his latest short film, Una Y Otra Vez, which won numerous awards, and received an Academy Award nomination. His first feature film, Aquí y Allá (2012), premiered at the Cannes Film Festival in 2012 where it won the Critics' Week Grand Prize Award. He has been teaching film at Florida State University since 2013. Life and Nothing More is his second feature and first English language film.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
01.12.2017
21.30
ZORLU CINEMAXIMUM
05.12.2017
13.30
ZORLU CINEMAXIMUM



2 YAKA YARIM AŞK

TORN LOVE

Türkiye / Turkey
DCP, Renkli Color, Özel Gösterim, Special Screenings / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, with Turkish and English subtitles



Yönetmen Director:
 Nurdan Tümbek Tekeoğlu

Senaryo Screenplay:
 Nurdan Tümbek Tekeoğlu

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
 Serdar Güz

Kurgu Editing:
 Naim Kanat

Oyuncular Cast:
 Selda Alkor, Deniz Doğa Tegün, Sezal Aydın, Zafer Kayaokay

Yapımcı Producer:
 Nurdan Tümbek Tekeoğlu

Yapım Şirketi Production Company:
 Medya Ton

Dünya Hakları World Sales:
 Medya Ton

Ali, 1924 mübadelesinde anneannesi ve teyzesiyle ile birlikte Yunanistan'dan İzmir'in Ambarseki köyüne gelir. Köy halkı, Yunanistan'dan gelen aileye karşı ön yargılıdır. Mübadil ailenin hem yerleştikleri evi beğenmemesi hem de köylüler tarafından rahatsız edilmesi köyden kaçışlarını tetikler. Ali köyden ayrılmayı istemez, ancak anneanne ve teyzesinin baskısına daha fazla dayanamaz ve İstanbul'a göç ederler.

With his grandmother and his aunt, Ali emigrates from Greece to İzmir's Ambareski village within the population exchange between Turkey and Greece in 1924. Villagers are prejudice towards the family that came from Greece. Exchanged family's dislike for their new home and the harassments of the villagers triggers their leave from the village. Ali doesn't want to leave the village but he can't withstand the pressure of his grandmother and aunt, so they move to Istanbul.

YÖNETMEN DIRECTOR
 Nurdan Tümbek Tekeoğlu

1964 doğumlu İstanbul doğumlu Nurdan Tümbek Tekeoğlu, 2011 yılına kadar Alman şirketi Metro AG'nin Türkiye Temsilciliği'ni üstlenmiştir. Metro'da sosyal sorumluluk projesi olarak 10 sene boyunca TÜRSAK Vakfı ile gençlere yönelik Metro Kısa Film Yarışması düzenlemiştir. 2010 yılında "İfakat" belgeselinin, 2013 yılında "Öyle Sevdim Ki Seni" isimli filmin, 2015 yılında da "Sıra Dışı İnsanlar" ve Kinoglaz'dan Evgenia Tirdatova ile birlikte "Düşler Adası" belgeselinin yapımcılığını üstlenmiştir. SE-YAP ve EWA üyesidir.

Born in Istanbul in 1964, Nurdan Tümbek Tekeoğlu was head of representative office of Metro AG, the German retail company till January 2011. She organized short film competitions for university students as social responsibility project for Metro AG with TURSAC, film foundation in Turkey for 10 years. She produced her husband's first documentary "İfakat" in 2010. Later on she produced "I Loved You So Much" in 2013 and in 2015 she produced "Extraordinary People" and "Island Of His Dreams" with Evgenia Tirdatova, from Kinoglaz. She is member of EWA and SEYAP, producer's association Turkey.

* Dünya Galası
 Film ekibinin katılımıyla
 World Premiere
 With the participation of the film crew

Gösterim Bilgileri / Screening Information
 01.12.2017
 16.00
 ZORLU CINEMAXIMUM



KADIN DÜŞMANLARI

THE MISOGYNISTS

ABD / USA

DCP / Renkli Color, Özel Gösterim / Special Screenings
İngilizce / Türkçe altyazılı, English with Turkish subtitles

Yönetmen Director:
Onur Tükel

Senaryo Screenplay:
Onur Tükel

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Zoe White

Kurgu Editing:
Onur Tükel, Martin James

Oyuncular Cast:
Dylan Baker, Ivana Milicevic, Trieste
Kelly Dunn, Matt Walton, Karl Jacob

Yapımcı Producer:
Karl Jacob, Gigi Graff

Geçtiğimiz ay Türsak Vakfı tarafından düzenlenen 2. Denizbank İlk Senaryo İlk Film yarışması kapsamında İstanbul Modern'de düzenlenen bir retrospektifte 7 filmi Türkiye'de ilk kez seyirciyle buluşan Türk kökenli Amerikalı bağımsız sinemacı Onur Tükel'in yeni filmi Kadın Düşmanları Amerika'daki beyaz erkek dünyasını hedef alan komik, hızır bir taşlama.

Onur Tükel'in son filmi "Kadın Düşmanları", Amerika'daki son başkanlık seçimlerinin sonuçları açıklandığı sırada bir otel odasında geçen toplumsal bir eleştiri filmi. 35 yıllık evliliği yeni sona ermiş Trump destekçisi yalnız işadamı Cameron'a, film boyunca zaman zaman eşlik eden çeşitli politik görüşlere sahip farklı karakterler, ülkenin içinde bulunduğu durumu gözler önüne seriyor.

American independent filmmaker with Turkish origins Onur Tükel, whose 7 movies came together with the Turkish audience for the first time in a retrospective within the 2nd Denizbank Debut Scenario Debut Film Competition, held in Istanbul Modern Museum last month and organized by TÜRSAK Foundation, is addressing remarks on male white Americans' world in his new film, a funny, witty satire; "The Misogynists"

Onur Tükel's latest film "The Misogynists", a social critique portraying the country's current state, takes place in a hotel room during the screening of the last presidential election results in the United States. Trump-supporting, lonely businessman Cameron, whose marriage of 35 years has just ended, is accompanied by a variety of people with different political viewpoints.



YÖNETMEN DIRECTOR
Onur Tükel

1972 doğumlu Onur Tükel, Türkiye kökenli Amerikalı yönetmen ve yazardır. Kendi filmlerinde pek çok kez oyunculuk yapan Onur Tükel aynı zamanda George Manatos'un "Red Right Return" ve Alex Karpovsky'nin "Red Flag" filmlerinde de rol almıştır. "Richard's Wedding" için yazdığı senaryo, Sarasota Film Festivali'nde, prömiyerini Tribeca Film Festivali'nde yapan "Applesauce" ise Little Rock Film Festivali'nde ödül almıştır. Tükel'in aynı zamanda çocuklar için yazdığı "Little Friends and Rainstack" isimli bir de kitabı bulunmaktadır.

Onur Tükel (b. 1972) is an American actor and director of Turkish descent. He often stars in his films, and has also played in George Manatos's "Red Right Return" and Alex Karpovsky's "Red Flag". Tükel's screenplay for Richard's Wedding was awarded at the Sarasota Film Festival and his Applesauce, which premiered at the prestigious Tribeca Film Festival, received an award at the Little Rock FF. Tükel also authored the children's books Little Friends and Rainstack!

Gösterim Bilgileri / Screening Information
04.12.2017
21.30
ZORLU CINEMAXIMUM
07.12.2017
11.00
ZORLU CINEMAXIMUM



RUDOLF NUREYEV. DÜŞLERİNİN ADASI

RUDOLF NUREYEV. ISLAND OF HIS DREAMS

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color, Belgesel /Documentary, Özel Gösterim / Special Screenings İngilizce, Türkçe, İtalyanca / Türkçe ve İngilizce altıyazılı, English, Turkish, Italian with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Evgenia Tirdatova, Orhan Tekeoğlu

Senaryo Screenplay:
Evgenia Tirdatova

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Dmitry Ermakov

Kurgu Editing:
Boris Mnukhin

Oyuncular Cast:
Yasemin Pirinçcioğlu, Tevfik Erman
Kutlu, Zeynep Fadillioğlu

Yapımcı Producer:
Evgenia Tirdatova,
Nurdan Tümbek Tekeoğlu, Yasemin
Pirinçcioğlu

Yapım Şirketi Production Company:
Kinoglaz, Medyaton

Dünya Hakları World Sales:
Kinoglaz, Medyaton

Düşlerinin Adası belgesi, dünyanın en ünlü klasik baletlerinden Rudolf Nureyev'in, 1980 ile 1990 arasında Türkiye'ye yaptığı ziyaretleri odaklanıyor. Filmin çekimleri Kapalıçarşı, Rüstem Paşa Camisi, Topkapı Sarayı, Fethiye Gemiler Adası ve İzmir Bademli köyünde gerçekleştirildi.

The film tells the story of the regular visits that the legendary Russian ballet dancer Rudolf Nureyev made to Turkey between 1980 and 1990. Shootings took place in Grand Bazaar, Rüstem Paşa Mosque, Topkapı Palace, Fethiye Gemiler Island and Izmir's Bademli Village.



YÖNETMEN DIRECTOR
Evgenia Tirdatova, Orhan Tekeoğlu

1954 doğumlu Orhan Tekeoğlu, Gazi Üniversitesi Radyo ve Televizyon Bölümü mezunudur. Yüksek dağlık bölgelerde yaşayan Doğu Karadeniz kadınının doğayla olan mücadelesini anlatan 2010 yapımı "İfakat" filmi TRT Belgesel Yarışmasında jüri ödülü aldı. 2013 yılında "Öyle Sevdim Ki Seni" isimli uzun metraj filmi, içinde Moskova, Chennai, Varna, Kiev, Kanada, La Femme ve Randevu İstanbul'un da olduğu yaklaşık 30 festivalde gösterildi. 2015 yılında Evgenia Tirdatova ile Rudolf Nureyev'in hayatını anlatan "Düşlerini n Adası" ve "Sıradışı İnsanlar" isimli belgeselleri çekti. Orhan Tekeoğlu üniversitelerde medya etiği, gazetecilik ve belgesel sinemacılığı konularında dersler vermektedir.

Orhan Tekeoğlu graduated from Gazi University Radio and Television Department. His documentary film "İfakat" won the special jury award in the TRT Documentary Competition. In 2013, the feature-length film "I Loved You So Much" was accepted to approximately 30 festivals among them those in Moscow, Chennai, Varna, Kiev, Canada, La Femme, Randevu İstanbul. In 2015 he realized the documentaries "Island Of His Dreams" and "Extraordinary People". Orhan Tekeoğlu is teaching at universities on media ethics, journalism and documentary cinema.

* Yapımcıların ve yönetmenin katılımıyla
With the participation of the producers
and the director

Gösterim Bilgileri / Screening Information
01.12.2017
16.00
ZORLU CINEMAXIMUM



VERONICA

İspanya / Spain

DCP / Renkli Color, Özel Gösterim Special Screenings

İspanyolca / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Spanish with

Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Paco Plaza

Senaryo Screenplay:
Fernando Navarro, Paco Plaza

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Pablo Rosso

Kurgu Editing:
Martí Roca

Müzik Music:
Chucky Namanera

Oyuncular Cast:
Sandra Escacena, Bruna González,
Claudia Placer, Iván Chavero, Consue-
lo Trujillo, Ana Torrent

Yapımcı Producer:
Enrique López Lavigne, María Angulo,
Mar Ilundain

Yapım Şirketi Production Company
Apache Films

Dünya Hakları World Sales: Sony
Pictures Spain

Jaume Balagueró ile beraber çektiği "REC" serisi ile olay yaratan Paco Plaza'dan şanına yakışır bir korku/gerilim. Gençlik kaygılarıyla paranormal dehşeti birleştiren film İspanya'da bu sene büyük bir gişe başarısına ulaştı. Veronica, en az türün klasik örnekleri kadar korkutucu ve bir o kadar şık bir film.

90'lar Madrid'inde, arkadaşlarıyla ruh çağırma oyunu oynayan gençlerden birine, tehlikeli, doğaüstü varlıklar musallat olur. Hikaye, asla kapanmamış, korkutucu polis dosyalarından esinlenmiştir.

Causing a c el ebre after co-directing the "REC" series with Jaume Balaguer o, another horror thriller by Paco Plaza that befits his fame. The movie that brings together the teenager concerns and the paranormal fright has gained a huge box office success in Spain this year. Veronica is just as scary as the classical examples of the genre and yet, a very elegant movie.

Madrid in the 90's. After making a Ouija board session with friends, a teenager is besieged by dangerous supernatural presences that threaten to hurt her whole family. It's inspired by terrifying police files that never were solved.



YÖNETMEN DIRECTOR
Paco Plaza

Paco Plaza 1973 yılında Valencia'da doğdu. Valencia Üniversitesi'nde Gazetecilik okuduktan sonra Madrid Sinema Akademisinde film rejis rl ğ  eğitimi aldı. Kısa filmlerle elde ettiği tecrübe ve ödüllerin ardından 2002 yılında çektiği ilk uzun metraj filmi olan "El Segundo Nombre" ile Sitges Festivali'nde Melies  d l 'ne layık görüldü. O zamandan beri fantastik sinemanın en iyi genç yönetmenleri arasında gösterilen Paco Plaza, bugünkü önüne Jaume Balaguer o ile beraber yönettikleri "REC" filmi ile kavuştu. "REC" serisi uluslararası alanda büyük takdir topladı.

He was born in Valencia on 1973. Paco Plaza graduated from Journalism in Valencia College and did a Bachelor in movie directing in the Cinema School of Madrid. After a great experience with short films and many awards, he made his debut feature film as a director, "El Segundo Nombre" (2002). It won Meli s Award in Sitges Festival. Since then, he is considered one of the best young talent of fantastic cinema. His success came with "REC", co-directed with Jaume Balaguer o. The "REC" series have become an international success.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
02.12.2017
19.00
ZORLU CINEMAXIMUM
06.12.2017
13.30
ZORLU CINEMAXIMUM



YAKINLIK

CLOSENESS

TESNOTA

Rusya / Russia

DCP / Renkli Color, Özel Gösterim *Special Screenings Rusça ve Kabard-eyce / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Russian and Kabardian Turkish and English subtitles*

Yönetmen Director:
Kantemir Balagov

Senaryo Screenplay:
Anton Yarush, Kantemir Balagov

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Artem Yemelyanov

Kurgu Editing:
Kantemir Balagov

Oyuncular Cast:
Darya Zhovner, Olga Dragunova,
Artem Tsypin, Nazir Zhukov, Veniamin
Kats

Yapımcı Producer:
Nikolay Yankin

Yapım Şirketi Production Company:
Example Of Intonation, Alexander
Sokurov's Fund LENFILM

Dünya Hakları World Sales:
Wild Bunch

Bu sene birçok festivalde övgü toplayan, Cannes'da Belirli Bir Bakış Bölümü seçkisinde FIPRESCI ödülüne layık görülen "Yakınlık" yılın önemli keşiflerinden biri. Kantemir Balagov bu ilk filminde içine kapalı bir toplumu perdeye yansıtmakta gösterdiği incelik, derinlik, sinema duygusu ve anlatım yeteneğiyle deneyimli yönetmenlere taş çıkartıyor.

1998, Nalchik, Kuzey Kafkasya, Rusya. 24 yaşındaki Ilana babasının tamirhanesinde çalışarak ailesine katkıda bulunmaktadır. Bir akşam, küçük kardeşi David'in nişanlanmasını kutlamak üzere akraba ve arkadaşları bir araya gelirler. Gecenin ilerleyen vakitlerinde genç çift kaçırılır ve birileri fidye mektubu gönderir. Birbirine böylesine kenetlenmiş, Yahudi bir aile için polisi olaya dahil etmek söz konusu bile değildir. Ailesi, David'i kurtarmak için parayı nasıl bulacaktır?

Gathering the attention of this year's festivals, winning the FIPRESCI award in Cannes' Un Certain Regard selection, "Closeness" is one of the most important discoveries of this year. In his debut film, Kantemir Balagov is running the rings around experienced directors with his elegance, intensity and sense of cinema while bringing a closed society to the screen.

1998, Nalchik, North Caucasus, Russia. 24-year-old Ilana works in her father's garage to help him make ends meet. One evening, her extended family and friends gather to celebrate the engagement of her younger brother David. Later that night, the young couple is kidnapped, and a ransom demand delivered. In this close-knit Jewish enclave, involving the police is out of the question. How will the family raise the money to save David?



YÖNETMEN DIRECTOR
Kantemir Balagov

Kantemir Balagov 28 Temmuz 1991'de Nalchik'te doğdu. 2015 yılında Kabardino-Balkar Devlet Üniversitesi'nde Alexander Sokurov'un yönetmenlik programını tamamladı.

Kantemir Balagov was born on July 28, 1991 in Nalchik. In 2015, he completed his studies at the Director's course of Alexander Sokurov in Kabardino-Balkar State University.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
02.12.2017
21.30
ZORLU CINEMAXIMUM
07.12.2017
21.30
ZORLU CINEMAXIMUM

Randevu İstanbul Çin Sineması'nı konuk ediyor. Gişe rekortmenlerinden festival gözdelelerine günümüz Çin sinemasını tüm çeşitliliği ile yansıtmayı hedefleyen bir film seçkisi, film ekiplerinin katılımıyla gerçekleştirilecek gösterimler, Çin sineması ile Türk sinemasının iki ülkenin sinemacıları tarafından karşılıklı olarak ele alınacağı ufuk açıcı bir dizi panel ve Çin'in sinemacılarıyla ile Türkiye'nin sinemacılarını bir araya getirecek İpekyolu sektör buluşması. Günümüz Çin Sineması'na bir de Randevu İstanbul'un penceresinden bakın.



Rendezvous Istanbul is welcoming Chinese Cinema. A film selection that aims to represent Chinese Cinema with all its diversity from blockbusters to festivals' favourites. Screenings with the participation of film crews. A series of eye-opening panels where filmmakers from two countries will be approaching Turkish Cinema and Chinese Cinema and the Silkroad Industry Meeting where the filmmakers from both countries will gather. Look at today's Chinese cinema, this time through Rendezvous Istanbul.

ÇİN'E BAK, DÜNYAYI GÖR
LOOK AT CHINA, SEE THE WORLD

ÇİN SINEMASININ UZUN YÜRÜYÜŞÜ VE DIŞA AÇILMA SÜRECİ

Son 25 yıl boyunca politik, ekonomik, teknolojik ya da sportif hamleleriyle dünyanın ilgi odağı haline gelen Çin Halk Cumhuriyeti, kültürel hamleleriyle de dikkat çekiyor. Çinli sanatçılar, edebiyattan müziğe, resimden dans ve geleneksel sanatlara açılan yelpazede uluslararası çapta parlak çıkışlar gerçekleştirir ve güçlü rüzgâr estirirken, bu uzun yürüyüşün başında sinemacılar yer alıyor.

Çin'in "Gönüllüler Ordusu" adındaki ulusal marşı aslında bir film müziğidir ve ülkede sinema sanatıyla kurulan derin bağların önemli örneklerindedir. Çin'in Japonlar tarafından işgal edildiği 1930'lu yıllarda yurtseverlik duygularını körükleyen "Fırtınalı Yılların Kahramanları" filminin müziği, ülkede sinema sanatının yaşam ve tarihle ne denli iç içe olduğunu kanıtı niteliğindedir.

Çin sinemasının 100. yılının kutlandığı 2005, bir dönüm noktasıydı. O yıl ortaya konan veriler, ulusal sinemalar içinde dünyada en hızlı değişim ve dışa açılmanın Çin'de yaşandığını gösteriyordu. Aradan geçen 12 yılda kısa süreli durgunluk dönemleri yaşansa da bu grafikte önemli bir değişiklik olmadığını söylemek mümkün.

Çin sinemasının uyanışı, Pekin Film Akademisi mezunu ve 5. Kuşak olarak tanımlanan, Zhang Yimou, Chen Kaige, Tian Zhuangzhuang gibi yönetmenlerle başlamıştı. Ardından, 6. Kuşak'ı oluşturan Jia Zhangke ve arkadaşları geldi. 2007'de başlatılan Genç Yönetmenlere Destek Planı'yla her yıl 15 ilk filme destek sağlanması sonucu 7. Kuşak'ın silueti de artık iyice netleşmiş ve bu kuşağın temsilcileri de uluslararası sulara yelken açmış durumda.

Başkent Beijing ve Shanghai başta olmak üzere Changchun, Guangxi, Tianshan, Shenzhen ve İç Moğolistan bölgesi gibi ülkenin dört yanına dağılan stüdyolarda farklı türlerde filmler üretilirken, 1980'den itibaren uygulanan reform ve dışa açılma politikaları sonucu, "yeni sosyal güçler" de film üretim sürecine dahil olmuş durumda. Yani devlet tekeli belli oranda yumuşatıldı, özel ve yabancı sektör de ortaklık düzeyinde Çin film endüstrisine katıldı.

Çin-Türk ortak yapımlarının gerçekleşmesinin hayal olmadığını kanıtlanacağı bir sürecin eşliğindedir. Bu kapsamda, 20. Randevu İstanbul Uluslararası Film Festivali'nin "Çin'e Bak Dünyayı Gör" başlığıyla hazırladığı seçki, karşınıza Çin sinemasının son döneminden parlak örnekler getirirken, konuk ülkeden sektör temsilcileriyle verimli bir buluşmanın da zeminini oluşturuyor.

20. Randevu İstanbul'la, Asya'nın iki ucunda yer alan iki ülkenin sinemacılarının, birbirlerine "Nihaol!" ve "Merhaba!" diyecekleri günlere doğru önemli bir adım atılıyor.

Tunca Arslan

THE LONG WALK AND THE INTERNATIONAL EXPANSION PROCESS OF CHINESE CINEMA

Becoming the world's centre of attention with its political, economical, technological or sport related moves in the last 25 years, People's Republic of China stands out for its cultural breakthrough as well. As China's artists are rising brightly and creating powerful winds in the international arena, varying in a wide range from literature to music, painting to dance and to traditional arts, the filmmakers are leading the way in this long walk.

China's national anthem named "March of the Volunteers" is in fact a score for a movie and a significant example of country's strong bonds with cinema. The score of "Children of Troubled Times" which was arousing the sense of patriotism during the Japanese Occupation in 30's, has a value of proving how the art of cinema is coexistent with life and history.

It was a breakthrough in 2005, when the 100th anniversary of Chinese cinema was celebrated. The presented statistics on that year were showing that the world's fastest changes and fastest international expansion process was taking place in China amongst all other national cinemas. Though there have been short periods of recession in the following 12 years, it is still possible to say that there were no big changes in those statistics.

The awakening of Chinese cinema has started with Beijing Film Academy graduate directors, such as Zhang Yimou, Chen Kaige and Tian Zhuangzhuang, also known as the "Fifth Generation". Then Jia Zhangke and his friends came as the "Sixth Generation". As a result of Young Directors Support

Fund's contribution to 15 debut films each year since 2007, the silhouette of the Seventh Generation became fairly clear and the representatives of this generation have already sailed overseas.

While different genres of films are being produced in studios spreading all around the country; such as capital city Beijing and Shangai being the first, Changchun, Guangxi, Tianshan, Shenzhen and Inner Mongolia, as a result of the reforms and international expansion policies applied since 1980 "New Social Powers" have been involving in the production process. Which means; the state monopoly has grow softer and the foreign and private industry got involved in Chinese Film Industry as co-producers.

We are on the verge of a process which will prove that the Turkish-Chinese co-productions are more than just dreams. Within this scope, "Look at China, See the World" selection of 20th Rendezvous Istanbul Film Festival will bring the bright examples of latest period of Chinese cinema and also it will be forming the grounds for a fruitful meeting with the representatives of the industry from the guest country.

With 20th Rendezvous Istanbul, an important step is being taken to the days when filmmakers from the two countries on both ends of Asia will be saying "Nihao!" and "Merhaba!" to each other.

Tunca Arslan

Konuk • Ülke ÇİN

**TÜRSAK Vakfı, Global Times ve Bahçeşehir
Üniversitesi**

**Çin-Türk Sineması Ortak Panelleri ve
İpek Yolu Sektör Buluşması**

**CHINESE-TURKISH CINEMA PANELS AND SILK
ROAD SECTOR MEETING
DECEMBER 2ND, 2017 SATURDAY**

**2 Aralık Cumartesi
Bahçeşehir Üniversitesi
galata kampüsü**

PROGRAM

“Güncel Türkiye Sineması ve Sinema Sektörleri” Paneli

Current Chinese-Turkish Cinemas and Cinema Sectors

Moderator: Tunca Arslan

Yer / Location: Panel Salonu 2. Kat / Panel Room / 2nd Floor

10:00 – 11:30

Konuşmacılar / Participants

- Frank Wang – Yapımcı Producer
- GuoYonghao – Yapımcı Producer
- KeungChow – Yapımcı Producer
- YuanWeidong – Yönetmen Director
- ZhangJianhua – Yapımcı Producer
- Burhan Gün – Yapımcı, Tesiyap Genel Sekreteri Producer, Secretary General of TESİYAP
- Prof. İsmail Ertürk – Manchester Üniversitesi Kültürel Ekonomi Öğretim Üyesi ve Çin Bankacılık Programı Direktörü Cultural Economy Research Associate and Chinese Banking Program Director at University of Manchester
- Ömer Faruk Sorak – Yönetmen Director
- Özcan Alper – Yönetmen, Senarist Director, Screenwriter

Moderator: Tunca Aslan

Çin ve Türk Sinemalarında “Kadın Bakışı” Paneli

“Women’s Point of View” in Chinese and Turkish Cinemas

Yer / Location: Panel Salonu 2. Kat / Panel Room / 2nd Floor

13:30 – 15:00

Konuşmacılar / Participants

- Emily Tang – Yönetmen Director
- Gao Yijie – Yönetmen Director
- Chen Qian – Senarist Screenwriter
- Xia Fei – Yapımcı Producer
- Ceylan Özgün Özçelik – Yönetmen, Senarist Director, Screenwriter
- Emine Yıldırım – Yapımcı, Senarist Producer, Screenwriter
- Sevinç Baloğlu – Yönetmen, Yapımcı Director, Producer

Çin ve Türk Sinemalarında “Yeni Nesil” Paneli

“New Generation Filmmakers” in Chinese and Turkish Cinemas

Yer / Location: Panel Salonu 2. Kat / Panel Room / 2nd Floor

15:30 – 17:00

Konuşmacılar / Participants

- Gao Zehao – Yönetmen Director
- Liu Fang – Yönetmen Director
- Li Ruijun – Yönetmen Director
- QuanXiaomin – Yönetmen Director
- Yao Shouqin – Yönetmen Director
- Ayris Alptekin – Oyuncu, Kurgucu, Yönetmen Actress, Editor, Director
- Doruk Acar – Yapımcı Producer
- Emin Alper – Yönetmen, Senarist Director, Screenwriter
- Gülin Üstün – Köprüde Buluşmalar Yöneticisi Head of Meetings on the Bridge



BABASININ OĞLU

FATHER AND SON

FU ZI XIONG BING

Çin / China

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World Kanton ve Mandarin Çincesi / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Cantonese and Mandarin with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Yuan Weidong

Senaryo Screenplay:
Su Liang, Deng Ke, Mao Haiqing

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Gao Hu

Kurgu Editing:
Chen Zhiwei

Müzik Music:
Liang Long, Yao Yun, Gao Hang

Oyuncular Cast:
Da Peng, Fan Wei, Zhang Tian'ai, Wu Junmei, Qiao Shan

Yapımcı Producer:
Wanda Media

Yapım Şirketi Production Company:
Wanda Media , Shanghai Futong
Culture Communication

Dünya Hakları World Sales:
Wanda Media, Shanghai The City
Pictures

Çin popüler güldürü sinemasından tipik bir örnek... Yönetmen Yuan Weidong, Çin'de Bill Gates ve Steve Jobs'u idolleştiren genç girişimcilere neşeyle el sallıyor. Açlıktan gelen tok bir yaşlı kuşak ve karnı tok olmasına rağmen gözü aç hırslı genç kuşak arasındaki çelişkilere el atan sıkı bir komedi.

Özenti mucit ve girişimci Fan Xiaobing'in her yere borcu vardır. Büyük patron aldığı parayı geri ödemesi için 10 gün mülhet verir. Zor durumdaki Fan Xiaobing'in aklına müthiş bir fikir gelir.

A characteristic example from China's comedy movies. Director Yuan Weidong is waving his hand to the young entrepreneurs of China who idolize Bill Gates and Steve Jobs. It's a firm comedy that handles the conflict between a fulfilled old-generation, raised in poverty and a ambitious young generation even though they have everything.

Wannabe inventor / entrepreneur Fan Xiaobing owes money all over the place. The big boss gives 10 days to get the money, or else. Fan Xiaobing have a devilish idea.



YÖNETMEN DIRECTOR
Yuan Weidong

Weidong Yuan, Pekin Dans Akademisi'nde modern dans yönetimi eğitimi aldıktan sonra Amerika'da ileri seviye bale dersleri, Fransa ve Almanya'da modern dans eğitimi ve Japonya'da müzik eğitimi aldı. Hark Tsui'nin yanında yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Eleştirmenler tarafından beğeni kazanan ve 42. Houston Uluslararası Film Festivali'nden En İyi Yönetmen ödülünü alan "Out of Control" filmi çekti.

Weidong Yuan studied the course of modern dance directing at Beijing Dance Academy. He also attended the advanced course of ballet in America, and studied modern dance in France and Germany, then learned music in Japan. He worked as an executive director for Hark Tsui's films. He directed critically acclaimed film "Out Of Control", which won the Golden Award for Best Director at the 42nd Houston International Film Festival.

* Yönetmen Yuan Weidong'un katılımıyla
With the participation of the director
Yuan Weidong

Gösterim Bilgileri / Screening Information
03.12.2017
16.00
ZORLU CINEMAXIMUM



BAY NO PROBLEM**MR. NO PROBLEM**

BU CHENG WEN TI DE WEN TI

Çin / China

2016, DCP, *Siyah Beyaz Black and White*, *Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China*, *See The World Mandarin Çincesi / Türkçe ve İngilizce alt yazılı*, *Mandarin with Turkish and English subtitles*

Yönetmen Director:
Mei Feng

Senaryo Screenplay:
Mei Feng

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Zhu Jinjing

Kurgu Editing:
Liao Chingsong

Oyuncular Cast:
FAN Wei, YIN Tao

Yapımcı Producer: Yu Jianhong, Wu Manfang

Yapım Şirketi Production Company:
Mare Nostrum Productions, Youth Film Studio

Senaryo yazarlığından yönetmenliğe geçen Mei Feng'in ilk filmi "Mr. No Problem" bu yıl Pekin Uluslararası Film Festivali'nde en iyi senaryo ve en iyi erkek oyuncu ödülleri alarak dikkatleri çekmişti. Lao She'nin 1943'te yayımlanan kısa öyküsünden uyarlanan siyah-beyaz film, Çin'in güneybatısında yer alan Chongqing kentinde Japon işgaline kayıtsız kalınan zengin bir çiftlikte yaşananları anlatıyor. Çiftliğe bazı davetsiz genç misafirlerin gelişiyle, her şey bir anda değişiyor.

Shuhua Çiftliği üretken olmasına rağmen kâr elde etmeyi başaramamaktadır. Hisse sahipleri müdür Ding'i kovarak yeni bir müdür işe almayı kararlaştırırlar ancak çiftliğin kiracılarından Qin buna karşı çıkarak çalışanları örgütler. Ding, sorun çıkarmamak için geri dönüp çalışmaya başlar ancak çiftlik gelir kaybetmeye devam eder.

Moving from script-writing to directing, Mei Feng gathered attention when he reached both best script and best actor awards in Beijing Film Festival with his directorial debut feature "Mr. No Problem." This black and white film inspired by the Lao She's short story published in 1943 is telling the story of happenings in a rich farm in the south western China's Chongqing city during the Japanese invasion.

Shuhua Farm is productive and yet fails to turn a profit. To bring in more income, farm director Ding rents a room to Qin. The shareholders decide to hire a new director, but Qin not only opposes it but urges the workers to do the same. Ding returns, and the farm still operates at a loss, under a facade of not having any problem.



YÖNETMEN DIRECTOR
Mei Feng

Mei Feng, Pekin'de Çin Edebiyatı ve Sinema eğitimleri aldıktan sonra 2003 yılında eğitim amacıyla Université Paris'e gitti. Tanınmış bir senarist olarak uzun süre yönetmen Lou Ye ile çalıştı. "Mr. No Problem" yönetmenliğini üstlendiği ilk filmidir.

Mei Feng studied Chinese Literature and Cinema Studies in Beijing. In 2003, he went to Université Paris VIII for further studies. A well-known screenwriter, he has long-term collaboration with director Lou Ye. "Mr. No Problem" is his directorial debut.

* Yapımcılar Guo Yonghao ve Frank Wang'ın katılımıyla
With the participation of producers Guo Yonghao and Frank Wang

Gösterim Bilgileri / Screening Information
03.12.2017
21.30
ZORLU CINEMAXIMUM



ÇİN'İN VAN GOGH'LARI

CHINA'S VAN GOGHS

İspanya / Spain

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World İngilizce, Mandarin Çincesi / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, English, Mandarin with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Yu Haibo, Yu Tianqi Kiki

Senaryo Screenplay:
Yu Haibo, Yu Tianqi Kiki

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Kurgu Editing: Soren Ebbe, Tom Hsinming Lin, Axel Skovdal Roelofs

Müzik Music:
Lukas Julian Lentz

Oyuncular Cast:
Zhao Xiaoyong

Yapımcı Producer:
Yu Tianqi Kiki

Yapım Şirketi Production Company:
Trueworks, Inc., International Media Support, Denmark

Dünya Hakları World Sales:
CAT&Docs

Güney Çin'de küçük bir köyken Batı resim sanatının ünlü yapıtlarının taklit-üretiminin yapıldığı bir merkeze dönüşen Dafen'in ve Van Gogh'un dünyasını daha yakından tanımak için Hollanda'ya gitmek isteyen köylü-ressam Zhao Xiaoyong'un belgesel öyküsü. Yaklaşık 100 bin Van Gogh reproduksiyonu yapmış olan Zhao'nun Hollanda'da yaşadığı kültür şoku da cabası. Çin'de emekçi olmaya ve Batı kültürünün gerçeklerine dair hoş dokunuşlar içeren bir Çin-Hollanda ortak yapımı.

Zhao ve ailesi bugüne dek 100.000'in üzerinde Van Gogh tablosu yapmışlar. Zhao'nun en büyük hayali, Amsterdam'a gidip, efsanevi iş ortağının eserlerini görmektir. Yıllarca mücadele edip biriktirdiği parasıyla, Zhao hayalini gerçekleştirir.

It's a documentary story of Dafen, which was a small village in South China before it turned into the center of imitated products of Western paintings, and the villager painter Zhao Xiaoyong, who has been dreaming of going to Netherland in order to get to know better the world of Van Gogh. After making nearly 100 thousand reproductions of Van Gogh, the cultural shock Zhao experiences in Netherland is the icing on top. It's a co-production of China-Netherland about being a worker in China and the realities of Western Culture.

Xiaoyong Zhao and his family have painted around 100,000 Van Goghs. Zhao's biggest dream is to travel to Amsterdam to see the works of his legendary associate. After struggling and saving, he fulfils dream.



YÖNETMEN DIRECTOR
Yu Haibo, Yu Tianqi Kiki

YU Haibo, sinema çalışmalarının yanı sıra Çin'de son derece tanınmış bir toplumsal fotoğrafçıdır. Önde gelen fotoğraf serilerinden "China Dafen Oil Painting Village" 2006 yılında 49. World Press Fotoğraf Yarışması'nı kazanmıştır. 1989 yılından beri, belgesel fotoğrafçılığı üzerine çalışan sanatçı sayısız ödül kazanmış ve eserleri dünya çapında sergilenmiştir.

Kiki Tianqi Yu belgesel yapımcılığı ve yönetmenliğinin yanı sıra sinema üzerine akademik çalışmalar da yapmaktadır. Ödüllü filmleri arasında "Photographing Shenzhen (2007)", "Memory of Home (2009)", "Tube (2008)" ve "Children of Tibet (2007)" yer almaktadır. Çin belgeselleri, amatör sinema, kamera aktivizmi ve sinemasal hafıza üzerine yazılar yayınlayan Kiki Tianqi Yu, YU Haibo'nun kızıdır.

YU Haibo is a filmmaker and a well-known Chinese social photographer. His most prominent photo story "China Dafen Oil Painting Village" won the 49th World Press Photography Contest 2006. Since 1989, he has been working on documentary photography, has won many prizes and been exhibited internationally.

Kiki Tianqi Yu is a documentary producer, director, and also a film scholar. Her award-winning films include "Photographing Shenzhen (2007)", "Memory of Home (2009)", "Tube (2008)" and "Children of Tibet (2007)". She publishes on Chinese documentary, amateur cinema, camera activism, and cinematic memory. She is the daughter of Yu Haibo.



ESKİ GÜZEL GÜNLER

GOOD OLD DAYS

SAN XIAN HAO QING NIAN

Çin / China

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World
Çince / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Liu Fang

Senaryo Screenplay:
Liu Fang

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Rex Chan

Kurgu Editing:
Wang Jiangyong, Han Yuzhe

Müzik Music:
Ma Fei

Oyuncular Cast:
Ma Peng, Wei Bo, Tao Hui, Dan Fan,
Xia Hao, Chen Changcun, Chen
Shuqing, Cheng Zhengwu, Zhou
Xuezhen

Yapımcı Producer:
Wang Meng, Liu Yang, Wang Miao,
Sun Ning

Yapım Şirketi Production Company:
Atrio Media

Dünya Hakları World Sales:
Atrio Media

Bu ilk filminde umut vaat eden bir yönetmen olduğunun sinyallerini veren Liu Fang, dünya galasını 33. Varşova Film Festivali'nde yapan "Eski Güzel Günler"de günümüz Çin gençliğine çarpıcı bir bakış sunuyor.

Liu Xiaobo, geçirdiği iş kazası yüzünden çalıştığı fabrikadan kovulur. Memleketine döner ve atalarından kalma evlerinin olduğu alanın istimlak edildiğini öğrenir. Çaresizce eski köyünü görmeye çalışır. Eskiden yakın oldukları bazı okul arkadaşlarıyla iletişime geçer. Köye girebilmek için hep beraber tünel kazarlar.

Indicating the signs of a promising director with his debut movie, Liu Fang offers a stunning perspective on today's Chinese youth with his "Good Old Days" which premiered in 33rd Warsaw Film Festival.

Liu Xiaobo is a young man who was fired by his factory because of a work-related injury. After returning to his hometown, he finds the land on which the old village where his ancestral home was located has been expropriated. He tries several times in vain to go back to see the old village. He comes into contact with some former classmates who were his close friends. Together they try to enter the village by digging a tunnel.



YÖNETMEN DIRECTOR
Liu Fang

Yönetmen ve senarist Fang Liu 1979 yılında, Liao Ning'de doğdu. Chongqing Teknoloji Enstitüsü'nde eğitimini tamamladıktan sonra senarist ve yardımcı yönetmen olarak Xian'daki Western Film Group'ta çalışmaya başladı. 2002 yılında ilk uzun metraj filmi olan "Good Old Days"i çekti.

Director and screenwriter Fang Liu was born in Liao Ning, 1979. He graduated from the Chongqing Institute of Technology and joined the Western Film Group in Xian as a scriptwriter and assistant director in 2002. "Good Old Days" is his debut feature.

* Yönetmen Liu Fang ve yapımcı Xia Fei'nin katılımıyla
With the participation of the director Liu Fang and producer Xia Fei

Gösterim Bilgileri / Screening Information
06.12.2017
19.00
ZORLU CINEMAXIMUM



İYİ GÜNLER

HAVE A NICE DAY

HAO JI LE

Çin / China

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World Mandarin Çincesi / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Mandarin with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Liu Jian

Senaryo Screenplay:
Liu Jian

Kurgu Editing:
Lin Shan

Müzik Music:
The Shanghai Restoration Project

Oyuncular Cast:
Zhu Changlong, Cao Kai, Liu Jian,
Yang Siming, Shi Haitao, Ma Xiaofeng

Yapımcı Producer:
Rui Jin, Jian Liu, Cheng Yang

Yapım Şirketi Production Company:
Nezha Bros. Pictures / Le-joy Anima-
tion Studio

Dünya Hakları World Sales:
Memento Films International

Bağımsız Çin animasyonunun öncü güçleri arasındaki yerini sağlama alan Liu Jian kasırga gibi bir Neo-Noir ile karşımızda. Berlin Film Festivali'nde Altın Ayı için yarışan Çin yapımı ilk animasyon olan "İyi Günler", ironik ve eleştirel bir suç öyküsü. Peşine düşülen para dolu çanta aracılığıyla ülkedeki toplumsal çelişiklere dokunarak rengârenk bir yelpazeden insan portreleri sunan film, kayıtsız kalınamayacak bir "gang" serüveni ve kara-komedi örneği.

Kendi halinde bir şoför olan Xiao Zhang, nişanlısının kötü giden estetik ameliyatını kurtarmak için patronundan içinde 1 milyon bulunan çantayı çalar. Hırsızlık haberi kentte hızla yayılır ve herkes çantanın peşine düşer.

Liu Jian delivers a whirlwind neo-noir, cementing his place as a pioneering force in independent Chinese animation. Being the first Chinese animation movie to be competing for the Golden Bear in Berlinale, "Have a Nice Day" presents an ironic, critical crime story. Setting examples of human portraits from a colourful range by touching upon the social conflicts in the country via a bag full of money that everyone's after. It's a gang adventure and a dark-humor example that can't be unnoticed.

In a desperate attempt to find money to save his fiancée's failed plastic surgery, Xiao Zhang, a mere driver, steals a bag containing 1 million from his boss. News of the robbery spreads fast within the town and everyone starts looking for Xiao Zhang and his money.



YÖNETMEN DIRECTOR
Liu Jian

Liu Jian, Nanjing Sanat Üniversitesi'nde Çin manzara resmi bölümünde eğitim gördü. 1995 yılında animasyon çalışmalarına başladı ve, 2007 yılında kendi şirketi Le-joy Animation Studio'yu kurdu. İlk uzun metraj animasyon çalışması "Piercing I" Asya ve Avrupa'da çok sayıda festivalden ödül ve övgülerle döndü.

Liu Jian studied Chinese landscape painting and graduated from the Nanjing University of the Arts in 1993. In 1995, he began making works of animation and in 2007 he independently established the Le-joy Animation Studio. His first feature-length animation work, Piercing I, received numerous prestigious awards at film festivals across Asia and Europe.

Gösterim Bilgileri / Screening Information

03.12.2017

11.00

ZORLU CINEMAXIMUM

04.12.2017

19.00

ZORLU CINEMAXIMUM



KARPUZU ÖLDÜRMEK

TO KILL A WATERMELON

SHA GUA

Çin / China

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World
Çince / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Zehao Gao

Senaryo Screenplay:
Zehao Gao

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Zhao Long

Kurgu Editing:
Tao Yu

Müzik Music:
Andy Lau

Oyuncular Cast:
Dong Yong, Liu Hua, Hu Ming, Li Yu,
Cao Xiwen

Yapımcı Producer:
Guoqiang Lu

Yapım Şirketi Production Company:
Beijing NewPower Film and TV Culture
Co., Ltd.

Dünya Hakları World Sales:
Go Global

Dong Libu'nun kısa öyküsünden uyarlanan, Çin ölçülerinde hayli yıkıcı olarak nitelenebilecek bir taşlama... Sıcak bir yaz gününde yol kenarındaki karpuz tezgâhına, satıcıya, karısına ve diğer yerel karakterlere odaklanan film suç ve adalet ilişkisine yaklaşımındaki açık sözlülükle dikkat çekiyor. "Karpuzu Öldürmek", 2012'deki ilk filmi "Witness" ile ses getiren yönetmen Gao Zehao'dan alabildiğine sembolik ve alabildiğine gerçekçi bir çalışması.

Acımasız bir katilin elinden düşürdüğü paranın, fakir ve sıradan bir çiftçi olan Cao Chen'in hayatını değiştirmesinin etkileyici hikayesi.

Based on a short story by Dong Libu, it's a satire that could be seen as extremely destructive in China's standards. The film attracts attention with its straightness in an approach to the crime-justice relation while focusing on a watermelon stall in a hot summer day, the seller, his wife and other local characters. "To Kill a Watermelon" is an utmost symbolical and realistic film by the director Gao Zehao, who made a tremendous impression with his debut film "Witness" in 2012.

A story about how one banknote dropped by a cruel murderer can change the life of a poor and simple farmer.



YÖNETMEN DIRECTOR
Zehao Gao

Çinli yönetmen, kurgucu ve yapımcı Zehao Gao, 2005 yılında Pekin Film Akademisi'nde yönetmenlik eğitimi almıştır. 2009 yılında çektiği ilk sinema filmi "Dabing's Shakespeare"den önce CCTV Medya Şirketi için filmler ve televizyon programları çekmiştir. 2012 yılında çektiği "Witness" isimli filmi 29. Varşova Film Festivali'nde gösterilmiştir. Kendisinin son uzun metraj filmi ise "Uzun, Sıcak Bir Yaz Günü"dür.

Chinese director, editor and producer. In 2005 he studied film directing at the Beijing Film Academy. He has directed films and television shows for the CCTV broadcasting company. He made his debut feature film "Dabing's Shakespeare" in 2009. His film "Witness" (2012) was screened at the 29th Warsaw Film Festival. "To Kill a Watermelon" is his latest feature film.

* Yönetmen Gao Zehao'nun katılımıyla
With the participation of the director Gao
Zehao

Gösterim Bilgileri / Screening Information
06.12.2017
16:00
ZORLU CINEMAXIMUM



KAYIP GELECEK**WALKING PAST THE FUTURE**

LU GUO WEI LAI

Çin / China

*DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World Mandarin Çincesi / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Mandarin with Turkish and English subtitles***Yönetmen Director:**
Li Ruijun**Senaryo Screenplay:**
Li Ruijun**Görüntü Yönetmeni Cinematography:**
Wang Weihua**Kurgu Editing:**
Li Ruijun**Müzik Music:**
Peyman Yazidianian**Oyuncular Cast:**
Yang Zishan, Yin Fang**Yapımcı Producer:**
Lin Jin, Zhang Min**Yapım Şirketi Production Company:**
Beijing QiTai Ocean Culture& Media Co.,Ltd.,Edko (Beijing) Films Limited, Irresistible Alpha Limited,Edko Films Limited, PULIN Prduction Limited, Hucheng No.7 Films Limited**Dünya Hakları World Sales:**
Edko Films Limited

Çin'de katı kurallara bağlı olan iç göç sorununa, ülkenin kuzeyinden güneyine gelmiş Yang ailesinin öyküsü üzerinden bakan, kuşaklararası ilişkilere çarpıcı biçimde el atan bir dram. Cannes 2017'nin Belirli Bir Bakış programında yankı yaratan "Kayıp Gelecek", günümüzün hoşnutsuz Çin gençliğine yalnızlık, iletişimsizlik, sosyal medya ve refah arayışı temaları üzerinden bakıyor.

Yaoting, çalıştığı fabrika işçilerine ücret ödemediği için kapatılınca, hem ailesine bakabilmek hem de kredi taksitlerini ödeyebilmek ümidiyle çoğunlukla geceleri gerçekleştirilen yüksek-riskli tıbbi testlere katılmaya başlar. "Kayıp Gelecek" derinlemesine değişim sürecinden geçen genç bir kadının ve ailesini desteklemek adına neleri yapabileceğinin dokunaklı hikâyesi.

Looking into China's very harsh rule-bound domestic migration problem through the Yang family who moved from north to south, it's a drama that is strikingly laying hands on the inter-generational relations. Screened in the Un Certain Regard program of Cannes 2017, "Walking Past the Future" approaching today's unpleasant Chinese youth within the themes of loneliness, lack of communication, social media and the search for comfort.

Yaoting's factory temporarily shuts down without pay and she has start participating in high-risk medical tests in hopes of affording the mortgage and to support her family. "Walking Past the Future" is a beautifully contemplative and subtly touching portrait of a young woman experiencing profound change, and the lengths she goes to in order to support her family.

**YÖNETMEN DIRECTOR**
Li Ruijun

Li Ruijun, Çin bağımsız sinemasının yükselen yıldızlarından. İlk uzun metraj filmi "Summer Solstice", 2007 yılında Sao Paulo'da yarıştı. "The Old Donkey", "Fly with the Crane" ve "River Road" ise aralarında Berlinale ve Venedik Film Festivali'nin de bulunduğu birçok festivale davet edildi.

Li Ruijun is a rising filmmaker in the Chinese independent cinema. His feature debut, "Summer Solstice", competed at the Sao Paulo 2007. His "The Old Donkey", "Fly with the Crane" and "River Road", were invited to major film festivals, including the Berlinale and Venice.

* Yönetmen Li Ruijun'un katılımıyla
With the participation of the director Li
Ruijun

Gösterim Bilgileri / Screening Information
05.12.2017
21.30
ZORLU CINEMAXIMUM



MELEKLER BEYAZ GİYER

ANGELS WEAR WHITE

JIA NIAN HUA

Çin / China

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World
Çince / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Chinese with Turkish and English
subtitles

Yönetmen Director:
Vivian Qu

Senaryo Screenplay:
Vivian Qu

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Benoît Dervaux

Kurgu Editing:
Yang Hongyu

Müzik Music:
Wen Zi

Oyuncular Cast:
Wen Qi, Zhou Meijun, Shi Ke, Geng Le,
Liu Weiwei, Peng Jing, Wang Yuexin,
Li Mengnan

Yapımcı Producer:
Sean Chen

Dünya Hakları World Sales: Wild Bunch

Küçük bir sahil kasabasında cinsel tacize uğrayan iki kız öğrenci ve işini kaybetmemek için sessiz kalmayı tercih eden tanık... 54. Uluslararası Antalya Film Festivali'nde Altın Portakal kazanan "Melekler Beyaz Giyer", derinlikli karakterler çizen ve eleştirmenlerden övgüler alan bir dram. "Kayıp Sokak" ile dikkat çekici bir çıkış gerçekleştiren Vivian Qu, ikinci filmiyle de seyirciyi sarsmayı başarıyor.

12 yaşındaki Wen bir suçun kurbanı, resepsiyonist Mia ise görgü tanığıdır. Kasabaya illegal yollarla gelen Mia, gördüklerini yetkililere bildirmekten korkmaktadır.

Vivian Qu'nun Neo-Noir draması, ataerkil yapılara maruz kalan kadın karakterlerin karmaşık bakış açılarına eğiliyor.

Sexually harassed two school girls and a witness who chooses to remain silent in order to keep her job in a small, coastal town. The winner of the Golden Orange award in 54th Antalya Film Festival, "Angels Wear White" is a drama that draws intimate characters and praised by the critics. Remarkably starting with her "Trap Street", Vivian Qu succeeds in unsettling the audience with her second movie as well.

12-year old Wen is the victim of and receptionist Mia a witness to a crime. Mia came to the town illegally and is frightened of reporting what she saw to the authorities.

Vivian Qu's delicate neo-noir drama concentrates on the perspectives of the complex female figures to expose patriarchal structures.



YÖNETMEN DIRECTOR
Vivian Qu

Senarist, yönetmen, yapımcı Vivian Qu, Çin bağımsız sinemasının önemli isimlerden birisi. İlk filmi "Trap Street" 2013 yılında 70. Venedik Film Festivali'nde gösterildiğinde büyük övgüler aldı ve dünya çapında 50'yi aşkın festivalde gösterildi. 2014 yılında yapımcılığını üstlendiği "Black Coal, Thin Ice" filmi, 64. Berlin Uluslararası Film Festivali'nde Altın Ayı ödülünü aldı. Vivian Qu, Venedik Film Festivali'nde ve Asia Pacific Screen Awards'da uluslararası jüri görevlerini üstlendi.

Writer, director and producer Vivian Qu is a key figure of the Chinese independent film circle. Her directorial debut, "Trap Street", premiered to critical acclaim at the 70th Venice Film Festival in 2013, and screened at over 50 film festivals worldwide. In 2014 Vivian Qu produced "Black Coal, Thin Ice", which won the Golden Bear and a Silver Bear at the 64th Berlin International Film Festival. Vivian Qu served on the International Jury at the Venice Film Festival and at the Asia Pacific Screen Awards.



ÖZÜR DİLERİM

ALL APOLOGIES

AI DE TI SHEN

Çin / China

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak Dünyayı Gör Look at China, See The World Mandarin Çince / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Mandarin with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Emily Tang

Senaryo Screenplay:
Han Jie, Emily Tang, Dong Fang

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Lai Yiu Fai

Kurgu Editing:
Chow Keung, Baek Seung-hoon

Müzik Music:
Roger Lin

Oyuncular Cast:
Yeshe Lhadruk, Lo Kyi, Kalzang Rinchen, Lhakyed Ma, Rekdsen Drolma

Yapımcı Producer:
Keung Chow, Deng Liwei, Jian Yang

Yapım Şirketi Production Company:
Sunny Sky, Cultures & Media Investment Co. Ltd, Beijing Xinghe Mingliang Medi Investment Co. Ltd

Dünya Hakları World Sales:
PAD International

Kaza sonucu bir çocuğun ölümüne neden olmak ve vicdani bedel ödememin yeterli olmadığı şaşkırtıcı, altüst edici bir süreç yaşamak... 2001'de başladığı yönetmenlik kariyerinde az ama sağlam adımlar atan Emily Tang (Xiaobai Tang) 2012 yapımı üçüncü filminde Çin'in alt-orta sınıflarına, kadın sorununa da değinerek acı dolu bir bakış gerçekleştiriyor. Hong Kong'lu görüntü yönetmeni Lai Yiu Fai'nin yalın tarzıyla şiiressellik kazanan "Özür Diliyorum", etkisini salondan çıktıktan sonra da uzun süre hissettiren filmlerden.

Küçük bir köyde yaşayan iki çiftin güzel giden bir komşuluk ilişkileri vardır. Bir gün çiftlerden biri tek çocuklarını trafik kazasında kaybeder. Kazanın iki aile için de korkunç sonuçları olur.

Causing the death of a child by an accident and going through a shocking, upending period in which paying the conscientious price is not enough. Taking few but solid steps in her directing career started in 2012, Emily Tang (Xiaobai Tang) develops a painful perspective by laying her hands upon the China's middle-class and women issue in her 2012 made third film. Acquiring lyricism by the plain style of Hong Kong based cinematographer Lai Yiu Fai, "All Apologies" is a film that keeps its affect for a long time after you leave the theatre.

In a small village in Guangxi district, two couples maintain good neighborly relations. One day, one of the couple lost their only child because of the car accident. This accident has terrible consequences for both families.

* Yönetmen Emily Tang ve yapımcılar Chow Wing Keung ve Chen Qian'in katılımıyla
With the participation of the director Emily Tang and producers Chow Wing Keung and Chen Qian



YÖNETMEN DIRECTOR
Emily Tang

1970 doğumlu Emily Tang, ilk uzun metraj filmi "Conjugation"u 2001 yılında yönetti ve Locarno Film Festivali'nden mansiyon ödülü kazandı. 2008 yılında çektiği ikinci filmi "Perfect Life" ise Venedik Film Festivali'nde gösterildi ve Hong Kong ile Vancouver'den ödüllerle döndü. "Özür Dilerim", yönetmenin üçüncü uzun metraj filmi.

Emily Tang was born in 1970. She directed her first dramatic feature film "Conjugation" in 2001, which received a special mention at Locarno Film Festival. Her second film, "Perfect Life" (2008) was screened at Venice Film Festival and won awards in Hong Kong and Vancouver. All Apologies is her third feature.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
06.12.2017
21.30
ZORLU CINEMAXIMUM



YAZ BITTİ**THE SUMMER IS GONE**

BA YUE

Çin / China

DCP, Renkli Color, Çin'e Bak, Dünyayı Gör Look at China, See The World Mandarin Çincesi / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, Mandarin with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Zhang Dalei

Senaryo Screenplay:
Zhang Dalei

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Lv Songye

Kurgu Editing:
Zhang Dalei

Oyuncular Cast:
Kong Weiyi, Zhang Chen, Guo Yanyun,
Zhang Kun

Yapımcı Producer:
Zhang Jian

Yapım Şirketi Production Company:
Beijing Mailis Pictures, Beijing YoShow
Film & TV Production Co. Ltd , Beijing
Transcend Picture Co. Ltd

Dünya Hakları World Sales:
Deep Focus

Geçen yıl uluslararası festivallerde saygıyla söz edilen bir ilk film... Zhang Dalei, Taipei Altın At Film Festivali'nde birincilik kazanan filmde, seyirciyi kendi doğduğu topraklara, İç Moğolistan özerk bölgesinin Hohhot kentine götürüyor. 1990'larda devlet işletmelerinde özelleştirmelerin başladığı dönemde ekonomik sıkıntılardan bir aileyi nasıl etkilediğini sade ve romantik dille öyküleyen "Yaz Bitti" Taipei'de FIPRESCI ödülünün de sahibi oldu.

1990'ların başında Çin'in batısında küçük bir köyde yaşayan ve ilkokuldan yeni mezun olan Xiaolei, uzun süredir ödevsiz bir yaz tatilinin hayalini kurmuştur. Ancak tatili son derece sıkıcı, tekrar eden günlerle geçer. Xiaolei iyice bunalmaya başladığı sırada babası onları terk eder ve hayatı tam anlamıyla değişir.

With his debut film that has been talked about in the festivals last year, Zhang Dalei is taking the audience to his homeland, autonomous Inner Mongolia's Hohhot city with this Taipei Golden Horse Awarded movie. Narrating in a plain and romantic tongue how the economic difficulties affected a family when the privatization of public government enterprises started in 90's, "The Summer is Gone" has also won the FIPRESCI award in Taipei.

In the early 1990s, Xiaolei, who lives in a small village in western China, longs for a summer holiday without homework after he graduated from primary school. However, it is filled with boring routine, and Xiaolei feels the anxiety around him. When his father has left, Xiaolei realises that his life is completely changed.



YÖNETMEN DIRECTOR
Zhang Dalei

Zhang Dalei İç Moğolistan Özerk Bölgesinde doğdu ve Rusya'daki St. Petersburg Ulusal Sinema ve Televizyon Üniversitesi'nden mezun oldu. Daha önce kısa filmler çeken yönetmenin ilk uzun metraj filmi ise "Yaz Bitti".

Zhang Dalei was born in the Inner Mongolia Autonomous Region and graduated from St. Petersburg National Cinema and Television University in Russia. He has made a few shorts, and "The Summer Is Gone" is his debut feature.

* Yapımcı Zhang Jian'ın katılımıyla
With the participation of the producer
Zhang Jian

Gösterim Bilgileri / Screening Information
03.12.2017
19.00
ZORLU CINEMAXIMUM



Mutfak, yemek ve yemek
kültürü üzerine iştah açıcı
7 film ve unutulmayacak yemek
deneyimleri.
Gastronomi Randevusu bu
yıl sinema aşkıyla yemek
tutkusunun mükemmel
birleřimini sunuyor.

7 appetising films about
cuisine, food and culture
of food and remarkable
food experiences. This year,
Rendezvous Gastronomy
is presenting the perfect
combination of love for cinema
and passion for food.



GASTRONOMİ RANDEVUSU **RENDEZVOUS GASTRONOMY**



İSPANYA'YA YOLCULUK

THE TRIP TO SPAIN

İngiltere / U.K

DCP / Renkli Color, Belgesel Documentary, Gastronomi Randevusu
Rendezvous Gastronomy İngilizce / Türkçe alt yazılı, English with Turkish subtitles**Yönetmen Director:**
Michael Winterbottom**Senaryo Screenplay:**
Michael Winterbottom**Görüntü Yönetmeni Cinematography:**
James Clarke**Kurgu Editing:**
Mags Arnold, Paul Monaghan, Marc Richardson**Oyuncular Cast:**
Steve Coogan, Rob Brydon, Marta Barrio, Claire Keelan, Margo Stilley**Yapımcı Producer:**
Josh Hyams, Stefano Negri, Melissa Parmenter**Yapım Şirketi Production Company:**
Revolution Films, Baby Cow, Small Man**Dünya Hakları World Sales:**
Tristan Whalley - Goalpost Film

"The Trip" ve "The Trip to Italy"nin ardından üçüncü gastronomi filminde Steve Coogan ve Rob Brydon ile birlikte yeniden yola çıkan yönetmen Michael Winterbottom bu kez İspanya'da. Sadece İspanya'nın olağanüstü lezzetlerini değil film boyunca yemek, hayat ve sinema üzerine muazzam bir sohbet şovu sergileyen ünlü yemek yazarı Rob ile kendini Hemingway kalibresinde bir yazar olarak gören Steve arasındaki tatlı çekişmeye tanık oluyoruz.

Steve ve Rob, Cantabria'yı, Bask bölgesini, Aragon'u, Rioja'yı, Castile La Mancha'yı ziyaret ettikten sonra Endülüs'te bitirecekleri, Kuzey Atlantik'ten Akdeniz kıyılarına İspanya'yı baştan aşağı gezecekleri bu yolculukta altı farklı yerde, altı farklı öğün ile karşımızdalar.

In his third gastronomical movie following "The Trip" and "The Trip to Italy", this time Michael Winterbottom is in Spain, setting off again with Steve Coogan and Rob Brydon. We are witnessing not only the spectacular delicacies of Spain but also a sweet quarrel between the famous food critic Rob, who performs a grand conversation show about food, life and cinema, and Steve Coogan, who sees himself equivalent to Hemingway.

Six meals in six different places on a road trip through Spain from the North Atlantic to the Mediterranean coast- visiting Cantabria, the Basque region, Aragon, Rioja, Castile La Mancha and ending in Andalusia.

**YÖNETMEN DIRECTOR**
Michael Winterbottom

Blackburn doğumlu olan Michael Winterbottom'un kariyeri film ve reklam dünyasına girmeden önce televizyon programları ile başladı. Kendisini belki de en çok üne kavuşturan televizyon ve film çalışmaları, Steve Coogan ile gerçekleştirdikleridir. Winterbottom'un üç filmi 'Welcome to Sarajevo', 'Wonderland' ve '24 Hour Party People' daha önce Cannes Film Festivali'nde Palme d'Or için aday gösterildi.

Born in Blackburn, Michael Winterbottom began his career in television before moving into film and most recently commercials. He is perhaps most recognised for his TV & film work with Steve Coogan. Three of his films 'Welcome to Sarajevo', 'Wonderland' and '24 Hour Party People' – have been nominated for the Palme d'Or at the Cannes Film Festival.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
01.12.2017
19.00
ZORLU CINEMAXIMUM
07.12.2017
13.30
ZORLU CINEMAXIMUM



İTALYA'DAN DÜNYAYA

FOOD ON THE GO

E IL CIBO VA

*İtalya, Arjantin, ABD / Italy, Argentina, USA
DCP / Renkli Color, Belgesel Documentary, Gastronomi Randevusu Rendezvous
Gastronomy, İngilizce, İtalyanca, İspanyolca / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, English,
Italian, Spanish with Turkish and English subtitles*

Yönetmen Director:
Mercedes Córdova

Senaryo Screenplay:
Mercedes Córdova, Santiago Hadida

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Cecilia Madorno

Kurgu Editing:
Alejo Santos

Müzik Music:
Matteo Carbone

Yapımcı Producer:
Valeria Forster, Alfredo Federico

Yapım Şirketi Production Company:
BRAVA CINE S.R.L., 39 FILMS

Dünya Hakları World Sales:
Film Factory Entertainment

Gerçek İtalyan peyniri hangisidir? Napoliten pizzanın aslı nasıl anlaşılır? İtalya'nın dışında gerçek İtalyan mutfağından söz etmek mümkün müdür? Kitlelel göçlerle Amerika'ya giden İtalyanlar'ın orada yeniden yarattığı mutfak hayatımıza nasıl girdi ve dünya mutfağına nasıl egemen oldu? İtalyan mutfağının 100 yıllık yolculuğunu anlatan iştah açıcı bir film.

Gastronomi kültürü, yeni yiyecek formları arayışında olan insanların hareketliliğinin bir sonucudur. İtalyan yemeğinin yolculuğu, Amerika'ya yapılan büyük göç dalgasıyla birlikte, bunu kanıtlar niteliktedir. Neredeyse yüz sene sonra, "il cibo" nun ve onun New York'a ve Buenos Aires'e olan yolculuğunun izlerini sürerek, sürgündeki İtalyan yemeği geleneğinin temellerine tanıklık ediyoruz.

Which one is the real Italian cheese? How do you recognize an original Neapolitan pizza? Is it possible to talk about a genuine Italian Cuisine, outside Italy? How did the cuisine created by Italian that moved to America in mass migration come into our lives? How did it conquer the world? It's an appetizing movie that tells the hundred year long travel of Italian cuisine.

Gastronomic culture is the result of the movement of man looking for new forms of food. The journey of Italian food, along with large migration processes to America, prove it. Almost one hundred years after, following the tracks of "il cibo" and its journey to New York and Buenos Aires, we witness the foundation of a new tradition of Italian food in exile.



YÖNETMEN DIRECTOR
Mercedes Córdova

1985 yılında Buenos Aires'te doğan Mercedes Córdova, uluslararası festivallerde yer alan 6'nın üzerinde kısa filmin ve televizyon için yapılmış pek çok belgeselin senaristliğini ve yönetmenliğini üstlenmiştir. 2017 yılında çektiği ilk uzun metraj belgesel filmi olan "İtalya'dan Dünyaya" San Sebastian Film Festivali'nin Culinary Zinema bölümünde galasını yapmıştır.

Mercedes Córdova was born in Buenos Aires in 1985. She directed more than six short films that participated in international film festivals. After 2013 she directed TV shows and documentary TV series. Her first documentary feature film "E il cibo va" was premiered at the Culinary Zinema section of the San Sebastian International Film Festival 2017.



KAYBOLAN BİR DİL, KAYBOLAN BİR MUTFAK

A FADING LANGUAGE, A FADING CUISINE

Türkiye / Turkey

DCP / Renkli Color, Belgesel Documentary, Gastronomi Randevusu Rendezvous Gastronomy Türkçe, Judeo-Espanyol / İngilizce altyazılı, Turkish, Judeo-Espanyol with English subtitles

Yönetmen Director:
Deniz Alphan

Senaryo Screenplay:
Deniz Alphan

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Gizem Elçi, Nihan Işık

Kurgu Editing:
Nihan Işık

Yapımcı Producer:
Deniz Alphan, Gizem Elçi

Dünya Hakları World Sales:
Deniz Alphan

1492'de İberya yarımadasından göç eden Yahudilerle bu topraklara gelen ve zengin kültür mozağımızın eşsiz unsurları arasında yer alan Ladino Dili ve Seferad Mutfağı'nın geçmişten bugüne izini süren bir film; kaybolmakta olan bir dil, kaybolmakta olan bir mutfak üzerine yarınlara kalacak bir belge.

1492'de İber Yarımadası'ndan Osmanlı topraklarına göç eden Sefarad Yahudilerinin bu topraklardaki mutlu yaşamlarını ve zor zamanlarını anlatan fotoğraflar ile başlayan film; akademisyenler, yazarlar ve bu kültüre mensup kişilerin anlatılarıyla devam ediyor.

A film that follows the traces of a unique item of our cultural mosaic, Ladino and Sephardic Cuisine that came to these lands with immigration of Jewish people from the Iberia peninsula in 1492. It's a document about A Fading Language and A Fading Cuisine, a legacy for the future.

This documentary chronicles the progressive loss of the centuries-old language and food culture of the Jewish community that immigrated to the Ottoman Empire from the Iberian Peninsula in 1492. The film opens with a display of photographs illustrating both the pleasant and the troublesome times of Sephardic families in Turkey and continue with the comments of the academics, writers, and native speakers.



YÖNETMEN DIRECTOR
Deniz Alphan

1947 doğumlu Deniz Alphan, iş hayatına reklam sektöründe metin yazarı ve yönetmen olarak başladı. Vizon dergisi ile dergiciliğe geçiş yaptı. Milliyet gazetesi Cumartesi ve Pazar eklerinin yayın yönetmenliğini yaptı. Dina'nın Mutfağı ve Mutfakta Erkek Var kitaplarının yazarı olan Deniz Alphan 2017 yılında ilk belgesel filmi olan "Kaybolan Bir Dil, Kaybolan Bir Mutfak"ın yönetmenliğini üstlendi.

She was born in 1947. Her professional career in advertisement business has started as a scripter and a director. Through her works in Vizon Magazine, her switch to magazine publishing took place. For 13 years, she worked as the editorial director for Milliyet Newspaper's Saturday and Sunday supplements. She is the author of "Dina'nın Mutfağı" and "Mutfakta Erkek var." books. In 2017, Deniz Alphan took the role of director for her debut feature documentary film "A Fading Language, A Fading Cuisine".

* 2 Aralık 2017, Cumartesi günü saat 17.00 SALT Galata gösterimi yönetmen Deniz Alphan'ın katılımıyla gerçekleştirilecektir.

Director Deniz Alphan will attend the Salt Galata screening of the film on Saturday, December 2nd, 2017, at 05:00 pm.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
02.12.2017
17.00
SALT Galata
06.11.2017
11.00
ZORLU CINEMAXIMUM



MICHELIN YILDIZLARI: MUTFAKTAN HİKAYELER

MICHELIN STARS: TALES FROM THE KITCHEN

Danimarka / Denmark

DCP / Renkli Color, Belgesel Documentary, Gastronomi Randevusu Rendezvous Gastronomiy İspanyolca, Fransızca, Danca, İngilizce, Japonca, Almanca / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Spanish, French, Danish, English, Japanese, German with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Rasmus Dinesen

Senaryo Screenplay:
Rasmus Dinesen

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Rasmus Dinesen, Jesper Jarl Becker

Kurgu Editing:
Martin Munck Schmidt, Thomas Papapetros

Müzik Music:
Rune Funch

Yapımcı Producer:
Jesper Jarl Becker

Yapım Şirketi Production Company:
Globus Film

Dünya Hakları World Sales:
DR Sales

Gastronomi dünyasının altın çağında Michelin Guide'in ne anlama geldiğini, bu dünyanın zirvesinde yer alanlar için o yıldızları almanın ve korumanın ne demek olduğunu efsanevi şeflerden dinliyoruz.

İnsanlığın yemeklere takıntılı olduğu, her yemeğin fotoğrafının çekildiği, aşçılara tapıldığı ve sosyal medyada yemek ganimetleriyle havaların atıldığı şu zamanda, bu belgesel yüzeyin daha da derinine iniyor ve Michelin şeflerinin dünyasına ve günlük yaşamlarına derinlikli, dürüst ve geçerliliğini koruyan bir bakış sunuyor.

In the golden age of Gastronomical World, we are listening from legendary chefs, the meaning of "Michelin Guide" and what it means to win and protect those stars for the top leading chefs.

At a moment in time, when humanity is obsessed with food – photographing every dish, worshipping cooks and flaunting trophy meals on social media, this documentary goes under the surface and offers an in-depth, honest and relevant view into the world and every day of Michelin chefs and restaurants.

* 5 Aralık 2017 Salı saat 19:00 Zorlu Cinemaximum gösterimi, dünya mutfağının ve filmin yıldızlarından Executive Chef Wassim Hallal ve ekibinin ve yönetmen Rasmus Dinesen ve yapımcı Jesper Jarl Becker ve Kristian Brask thomsen' in katılımıyla gerçekleştirilecektir
The screening on Tuesday, December 5th, 2017 at 07:00 pm at Zorlu Cinemaximum Hall will be held with the participation of Wassim Hallal, one of the stars of Culinary World and the film, and his team and director Rasmus Dinesen and producer Jesper Jarl Becker and Kristian Brask thomsen

Gösterim Bilgileri / Screening Information
03.12.2017
15.00
SALT Galata
05.12.2017
19:00
ZORLU CINEMAXIMUM



YÖNETMEN DIRECTOR
Rasmus Dinesen

1971 yılında doğan Rasmus Dinesen, 1998 yılında European Film College'dan mezun olmuştur. Kariyerine B&W FILM için reklam filmlerinde yapımcılık yaparak başlamıştır. 2003 yılında "The Forbidden Team" isminde, Tibet'in ilk milli futbol takımıyla ilgili ilk uzun metraj belgeselini çekmiştir. İlk filminden sonra Dinesen, Danimarka'nın üç Michelin yıldızlı şefi Rasmus Kofoed ile ilgili belgeselini yapmıştır. Rasmus Dinesen'in filmleri birçok festivalde gösterilmiş ve ödülleri almıştır.

Born 1971, Rasmus Dinesen graduated from the European film college in 1998. He started his career with working for B&W FILM and producing commercials. He made his first feature length documentary in 2003: "The Forbidden Team", a documentary about the first Tibetan national football team. Following to his first film, he made a documentary about the Danish, now three Michelin starred chef, Rasmus Kofoed. His documentaries got nominated and awarded in several film festivals.



MUTFAĞIN TANRIÇALARI**THE GODDESSES OF FOOD****A LA RECHERCHE DES FEMMES CHEFS***İngiltere, Fransa / UK, France**DCP / Renkli Color, Belgesel Documentary, Gastronomi Randevusu Rendezvous Gastronomiy İngilizce, Fransızca, İspanyolca / Türkçe ve İngilizce Altyazılı English, French, Spanish with Turkish and English Subtitles***Yönetmen Director:**
Vérane Frédiani**Senaryo Screenplay:**
Vérane Frédiani**Görüntü Yönetmeni Cinematography:**
Verane Frediani, Franck Ribiere,
Gerardo Campos**Kurgu Editing:**
Reynald Bertrand, Verane Frediani**Yapımcı Producer:**
Franck Ribiere**Yapım Şirketi Production Company:**
La Ferme Productions S.A.S.**Dünya Hakları World Sales:**
Outlook Filmsales

Erkeklerin egemenliğindeki gastronomi dünyasında fark yaratmayı başaran kadınların hikayesi. Dominique Crenn ve Barbara Lync gibi Michelin yıldızlı efsane şeflerden günümüzün genç yıldızlarına, dünyanın dört bir yanındaki kadın şeflerin hikayeleri üzerinden kadınların gastronomi dünyasındaki varlığını ve gücünü keşfeden bir film.

Erkeklerin egemen olduğu yemek evreninde, her alanda ezber bozan kadınları keşfedin. Aralarında birden çok Michelin yıldızlı şefler Dominique Crenn ve Barbara Lync'in de bulunduğu en iyi kadın şeflerin yanı sıra yıldızı parlayan yeni şefler ve dünyanın dört bir yanında inanılmaz yemekler yapan şefleri sizlerle buluşturuyor.

The story of the women who succeeded in making a difference in the male dominant gastronomy world. Explore the power and entity of women in gastronomical world through the stories of Michelin starred

chefs like Dominique Crenn and Barbara Lync as well as the starlets of today.

In the male dominate food universe, discover the women changing the game on all levels. Presenting the best female chefs, including multi Michelin star chefs Dominique Crenn and Barbara Lync, and introducing rising new stars and those making incredible food in all corners of the world.

2 Aralık, saat 13.00'te SALT Galata'daki gösterim Şef Aylin Yazıcıoğlu'nun katılımıyla gerçekleştirilecek. Chef Aylin Yazıcıoğlu will attend the screening of the film on December 2nd, 13:00 at Salt Galata

Gösterim Bilgileri / Screening Information
02.12.2017
13.00
SALT Galata
04.12.2017
11.00
ZORLU CINEMAXIMUM



YÖNETMEN DIRECTOR
Vérane Frédiani

Marsilya doğumlu Vérane Frédiani, 2012 yılında "As Long As There Are Men!" isimli kısa, feminist komedi filmini yönetti. Franck Ribière'nin yönettiği, San Sebastian Film Festivali ve Tribeca Film Festivali'nde gösterilen gıda-belgeseli "Steak (R)Evolution" için yapımcı ve kurgucu görevlerini üstlendi. 2017 yılında "Mutfağın Tanrıçaları" filminin senaristliğini ve yönetmenliğini yapan Vérane Frédiani, Variety'nin San Sebastian Film Festivali'nde İzlenmesi Gereken On Yönetmen listesinde yer aldı.

In 2012, she wrote and directed the short feminist comedy "As Long As There Are Men!" Then she produced and edited the food-documentary "Steak (R)Evolution", directed by Franck Ribière and selected at the San Sebastian Film Festival and Tribeca Film Festival. She wrote and directed the food-documentary "The Goddesses Of Food". Vérane Frédiani was selected as one of Variety's ten directors to watch at the Sundance International Film Festival. Berlineale, a nomination for the "Rose d'Or" at the Columbus Film Festival as well as a nomination for "Classique en images" at the Cannes Film Festival.



SCHUMANN'IN BAR SOHBETLERİ

SCHUMANN'S BAR TALKS

SCHUMANN'S BARGERPRACHE

*Almanya / Germany**DCP / Renkli Color, Belgesel Documentary, Gastronomi Randevusu Rendezvous Gastronomy İngilizce, İspanyolca, Fransızca, Almanca / Türkçe ve İngilizce alt yazılı, English, Spanish, French, German with Turkish and English subtitles***Yönetmen Director:**
Marieke Schroeder**Senaryo Screenplay:**
Marieke Schroeder**Görüntü Yönetmeni Cinematography:**
Niv Abootalebi**Kurgu Editing:**
Gaby Kull-Neujahr**Müzik Music:**
Valentino Betz, Marvin Schuhmann**Yapımcı Producer:**
Marieke Schroeder (Thali Media),
Christoph Fisser, Henning Molfenter,
Charlie Woebcken (Studio Babelsberg)**Yapım Şirketi Production Company:**
Thali Media**Dünya Hakları World Sales:**
Outlook Filmsales

Efsanevi barmen Charles Schumann eşliğinde bar dünyasının tarihine ve dünyanın en iyi barlarına yolculuk. İlk gösterimi Berlin Film Festivali'nde yapılan film, insanların yıllardır içki içmek için bir araya geldikleri mekanların işlevi, ruhu ve sosyal hayatımızdaki yeri hakkında da çok şey söylüyor.

"Schumann'ın Bar Sohbetleri", izleyiciyi, dünyanın en güzel barlarını keşfetmek için yolculuğa çıkarıyor. Film hem barların hem de onları her gün yeniden ve yepyeni bir şekilde hayata getiren insanların hikayelerini anlatıyor.

Journey to the history of bar world and the best bars around, accompanied by legendary bartender Charles Schumann. Premiered in Berlin Film Festival, the film says a lot about those places where people come together to have a drink, the functions and spirit of these places and their part in our social lives.

"Schumann's Bar Talks", takes us on a voyage of discovery to the world's most beautiful bars. The film tells their the stories of those bars as well as those of the people who bring them to life anew each day.



YÖNETMEN DIRECTOR
Marieke Schroeder

Marieke Schroeder'in 24'ün üzerinde ülkenin televizyon kanallarında yayınlanan belgeselleri, aralarında Berlinale, Münih, New York, Los Angeles, San Francisco ve Monte Carlo'nun da bulunduğu birçok festivalde gösterilmiştir. Yapımcılığını üstlendiği "A Woman and a Half - Hildegard Knef" belgesel filmi, 2001 yılında Berlinale'de Alman Filmleri arasında yarışmaya hak kazanmış, Columbus Film Festivali'nde "Rose d'Or" ve Cannes Film Festivali'nde "Classique en images" ödüllerine aday gösterilmiştir.

Marieke Schroeder's documentaries have been broadcast in more than 24 countries and shown at film festivals, including Berlin (Berlinale), Munich, New York, Los Angeles, San Francisco and Monte Carlo. Her achievements include a nomination for the German Film Award for "A Woman and a Half - Hildegard Knef" at the 2001 Berlinale, a nomination for the "Rose d'Or" at the Columbus Film Festival as well as a nomination for "Classique en images" at the Cannes Film Festival.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
01.12.2017
11.00
ZORLU CINEMAXIMUM
03.12.2017
17.00
SALT Galata



SLOW FOOD STORY

İtalya / Italy

DCP / Renkli Color, Belgesel Documentary, Gastronomi Randevusu Rendezvous
Gastronomy İtalyanca / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Italian with Turkish and
English subtitles

Yönetmen Director:
Stefano Sardo

Senaryo Screenplay:
Stefano Sardo

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Giovanni Giommi

Kurgu Editing:
Stefano Cravero

Müzik Music:
Valerio Vigliari

Oyuncular Cast:
Carlo Petrini, Azio Citi

Yapımcı Producer:
Nicola Giuliano, Francesca Cima,
Carlotta Calori

Yapım Şirketi Production Company:
Indigo Film, Tico Film

Dünya Hakları World Sales:
Outlook Filmsales

1986'da Carlo Petrini önderliğinde İtalya'da başlayan ve dünyayı etkisine alan Slow Food hareketinin ilham verici hikayesi. Yemek yaparken kullandığımız malzemelerin üretiminden, yemeğin yapılışına ve servis edilmesine uzanan süreçte yemekle ilişkimizi yeniden kurgulamayı öneren bu hareketin doğuşuna, gelişimine ve gastronomi dünyasında yarattığı devrime tanıklık eden bir belgesel.

Carlo Petrini, ya da herkesin bildiği adıyla "Carlin" 1986 yılında, İtalya'da ArciGola Gastronomi Derneği'ni kurdu ve Paris'te, uluslararası "anti-fast food" direniş hareketi olan Slow Food'u başlattı. Hareket şu anda 150 ülkeye uzanmış ve gastronomiyi sonsuza dek değiştirmiş durumda.

A documentary that witnesses the birth and development of this movement that suggests reforming our relation with food all through the course of application of cooking materials as well as making and serving the meals and the revolution it created in the world of gastronomy.

Carlo Petrini, better known as "Carlin" invented Slow Food in 1986 and founded the ArciGola gastronomic association in Italy. Slow Food, an international anti fast food resistance movement which now spans 150 countries and has transformed gastronomy forever.



YÖNETMEN DIRECTOR
Stefano Sardo

1972 yılında Bra'da doğan Stefano Sardo, sayısız film için tretman ve senaryo yazmıştır. Giuseppe Capotondi'nin "La Doppia Ora" sı için yazdığı senaryo EFA Ödüllerinde aday gösterilmesinin yanı sıra, 66. Venedik Film Festivali'nde Coppa Volpi ödülüne layık görülmüştür. Ayrıca bugüne kadar beş albüm piyasaya sürmüş, İtalyan Rock grubu Mambassa'nın da lideridir.

Born in Bra in 1972, he has written a number of film treatments and screenplays. He has scripted "La Doppia Ora", directed by Giuseppe Capotondi, which earned a nomination for the EFA awards, and received the Coppa Volpi at the 66th Venice Film Festival. He is also the leader of the Mambassa, an Italian rock band with five albums under their belt.

* 2 Aralık 2017 Cumartesi günü saat 15.00 SALT Galata gösterimi "Fikir Sahibi Damaklar" temsilcisi Ayşenur Arslanoğlu'nun katılımıyla gerçekleştirilecektir. Ayşenur Arslanoğlu from "Slow Food Turkey / Fikir Sahibi Damaklar" will attend the Salt Galata screening of the film on Saturday, December 2nd, 2017, at 03:00 pm.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
02.12.2017
15.00
SALT Galata
03.12.2017
13.30
SALT Galata
05.12.2017
11.00
ZORLU CINEMAXIMUM



İLK RANDEVU

THE FIRST RENDEZVOUS

Yeni yönetmenlerle tanışın!
Geçtiğimiz yıl ilk filmleriyle
eleştirmenlerin beğenisini
kazanan, önemli festivallerin
seçkilerinde yer alan yerli
sinemanın yeni yetenekleriyle
buluşmanızı kaçırmayın

Meet new directors! Don't miss
your appointment with the
new talents of local cinema
that are acclaimed by the
critics last year with their debut
films and have been selected
by major festivals.





BLUE

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, İlk Randevu The First Rendezvous
Türkçe / İngilizce altyazılı, Turkish with English subtitlesYönetmen Director:
Mehmet Sertan ÜnverSenaryo Screenplay:
Mehmet Sertan Ünver, Suzan GüverteGörüntü Yönetmeni Cinematography:
Nil Kara, Gökhan KalanKurgu Editing:
Mehmet Sertan ÜnverOyuncular Cast:
Yavuz Çetin, Kerim ÇaplıYapımcı Producer:
Suzan GüverteYapım Şirketi Production Company:
Güverte FilmDünya Hakları World Sales:
Güverte Film

Müzikle, toplumla ve kendi zihinleriyle savaşıyan iki dahi müzik insanı; Kerim Çaplı ve Yavuz Çetin'e dair bir belgesel.

90'lar Türkiye'sinin rock müzik sahnesinde efsaneleşen bir grup: Blue Blues Band ve o sahneden kayıp giden iki dahi: Bipolar bozukluk nedeniyle 31 yaşında Boğaz Köprüsü'nden atlayarak hayatına son veren Yavuz Çetin... ABD'de Jimi Hendrix ve The Monkees ile paylaştığı sahnede başlayan yolculuğu Beyoğlu'nun otel odalarında yapayalnız son bulan Kerim Çaplı... Blue, 90'larda ve ikilinin hayatlarında derin bir yolculuğa çıkıyor ve toplumla, endüstriyle, en önemlisi de kendi zihinleriyle verdikleri mücadeleye ışık tutmaya çalışıyor.

A feature documentary about Kerim Çaplı and Yavuz Çetin; two musical geniuses who struggled with the society, industry and their own minds.

This is the story of Turkey's best stage band and its two members who faded away from that stage: Yavuz Çetin... Before jumping off the Bosphorus Bridge at the age of 31 due to depression, he was called 'The Golden Boy'. And Kerim Çaplı... He could play the drums, guitar, bass and keyboards with virtuosity. After performing with The Monkees and Jimi Hendrix in the USA, he returned to Turkey, only to die alone in a hotel room. Both had extraordinary talent. They left this world with lots of questions behind. Blue attempts at exploring the lives of these two talents and their struggle with the society and their own minds.



YÖNETMEN DIRECTOR
Mehmet Sertan Ünver

1980 yılında doğan Mehmet Sertan Ünver, 2001 yılında müzik kanalı Best TV'de kurgucu ve yönetmen olarak çalışmaya başladı. İlk kısa filmi "Dörtbuçuk"u 2002 yılında yaptı. Kariyerinin büyük bir bölümünde televizyon için çekilen kültür-sanat programlarında çalıştı. Los Angeles New Urbanism Film Festivali'nin Sağlıklı Şehirler kategorisinde En İyi Film ödülünü alan "Oak&Scott: Pausing at High Speed (2014)" belgeselinde eş-yönetmenlik yaptı.

Mehmet Sertan Ünver was born in 1980. He started working as an editor and director for the Turkish music channel, Best TV, in 2001. He directed his first short film, "Dörtbuçuk (4½)", in 2002. He has worked mainly on arts and culture shows in television. He co-directed the short documentary, "Oak&Scott: Pausing at High Speed (2014)", which was awarded Best Film in the Healthy Cities category of the Los Angeles New Urbanism Film Festival.



DAMAT KOĞUŞU

GROOM'S BLOCK

Türkiye / Turkey

*DCP, Renkli Color, İlk Randevu The First Rendezvous / Türkçe / İngilizce altyazılı,
Turkish with English subtitles*

Yönetmen Director:
İlker Savaşkurt

Senaryo Screenplay:
Mehmet Kala

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Serdar Ünlütürk

Kurgu Editing:
İlker Savaşkurt

Müzik Music:
Uğur Ateş

Oyuncular Cast:
Barış Atay Musa Can Pekcan, Diyar Karadaş, Feyzan Soykan, İbrahim Aköz, Caner Erdem, Turgay Atalay, Halit Karaata Kırkor Dinçkayıkçı, Serdar Bordonacı, Gökhan Yıkılkan, Özgür Emre Yıldırım, Münibe Millet

Yapımcı Producer:
Abbas Nokhasteh, İlker Savaşkurt

Yapım Şirketi Production Company:
Opvizor, Tillah

Dünya Hakları World Sales:
Opvizor

"Damat Koğuş'u, cezaevi müdürü ve gardiyanların 'gerilimi' kendi çıkarları için yönettiği koşullarda, mahkumların kuralsız ilişkisini ve birbirleriyle olan varoluş savaşını işliyor. Filmin öyküsü ve karakterleri gerçeklerden esinlenilerek senaryoya aktarıldı. Gardiyan ve mahkumların rutin halde uyguladığı vahşi adalet, bu şartların içinde yaşamsal ihtiyaçlarıyla yüzleştirilmiş ve çelişkilerini çaresizce reddeden bir toplumu ifade ediyor.

The film's story and characters are drawn from everyday life. In the "Groom's Block", the guards and prison administration manipulate tensions in their own benefit, while prisoners—beyond a sense of rule—push each other to the edge of existence. The jailed and the jailers enforce violent justice daily, expressing in their lives a society confronted with its need to hide from itself, in desperate denial of its cruel contradictions.



YÖNETMEN DIRECTOR
İlker Savaşkurt

Yönetmen, oyuncu ve müzisyen İlker Savaşkurt, Yeditepe Üniversitesi'nde Sinema ve Televizyon bölümünde okudu. Türkiye'nin dört bir yanında müzik ve kültür etkinlikleri organize etti 2006 yılında ABD'ye tanıştı. Türkiye'ye döndükten sonra sinema kariyerine televizyon dizileri ve sinema filmlerinde oyuncu olarak aldığı rollerle devam etti. 2012 yılında tanıştığı Abbas Nokhasteh ile Opvizor'un yapımcılığı altında 2015 yılında "Sürgün Türküleri Yılmaz Güney" belgeselini tamamladı. Film Rotterdam Film Festivali ve İstanbul Film Festivali dahil olmak üzere birçok festivalde gösterildi.

İlker Savaşkurt is director, actor and musician. He studied Cinema&Television in Yeditepe University in İstanbul. Organised musical and cultural events all around Turkey. He moved to USA in 2006. After his return he continued his cinema career, he had roles in television series and cinema movies. He acted as leading actor in two movies. In 2012 he met with Abbas Nokhasteh. In 2015 he completed Ballad of Exiles Yılmaz Güney documentary, produced by Abbas Nokhasteh and Opvizor. that took place in Official Selections of Rotterdam Film Festival, İstanbul Film Festival and many more.

* Film ekibinin katılımıyla

With the participation of the film crew

Gösterim Bilgileri / Screening Information
01.12.2017
13.30
ZORLU CINEMAXIMUM



KAYGI INFLAME

Türkiye / Turkey

*DCP, Renkli Color, İlk Randevu The First Rendezvous / Türkçe / İngilizce altyazılı,
Turkish with English subtitles*

Yönetmen Director:
Ceylan Özgün Özçelik

Senaryo Screenplay:
Ceylan Özgün Özçelik

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Radek Ładczuk

Kurgu Editing:
Ahmet Can Çakırca

Müzik Music:
Ekin Fil

Oyuncular Cast:
Algı Eke, Özgür Çevik, Kadir Çermik, Selen Uçer, Boncuk Yılmaz, Asiye Dinçsoy, Ipek Türkkan Kaynak, Kerem Kupacı

Yapımcı Producer:
Armağan Lale, Ceylan Özgün Özçelik

Yapım Şirketi Production Company:
Filmada, EHY Film Prodüksiyon

Dünya Hakları World Sales:
M-appeal

Ceylan Özgün Özçelik'in toplumsal hafıza temalı ilk uzun metrajlı filmi "Kaygı", dünya prömiyerini 67. Berlin Film Festivali'nde Panorama Special seçkinde yaptı. Film, Kuzey Amerika prömiyerini yaptığı SXSW'den (South by Southwest), Luna Gamechanger Ödülü ile döndü. TÜRSAK tarafından düzenlenen 2. Denizbank İlk Film Yarışmasında En İyi İlk Film Ödülünü aldı.

Haber kanalında çalışan Hasret uzun süredir aynı kabusu görmektedir. Tekrarlayan kabuslarla aklına bir soru düşer: 20 yıl önce, annesiyle babası trafik kazasında ölmemiş olabilir mi?

Ceylan Özgün Özçelik's feature film debut "Inflame", a thriller about memory and mass media, has made its world premiere at the 67. Berlinale Panorama and won Luna Gamechanger Award at South by Southwest (SXSW) where the film had its North American premiere. It won the Best Debut Film Award at 2nd Denizbank Debut Film Competition organized by TURSAC Foundation

A news channel employee, Hasret, has been seeing the same nightmare for quite some time. Through recurring nightmares, a question creeps into her mind: Is it possible that her parents were not killed in a traffic accident twenty years ago, but died in some other, horrific way.

* 2 Aralık 2017 Cumartesi günü saat 13.30 gösterimi engelli izleyicilerimiz için sesli betimlemeli olarak gerçekleştirilecektir. Giriş ücretsizdir.

The screening of the film on Saturday, December 2nd, 2017, at 01:30 pm will be held with depictive narration for our disabled audience. The entrance will be free of charge.

** 5 Aralık 2017 Salı günü saat 16.00 gösterimi film ekibinin katılımıyla gerçekleştirilecektir. Film crew will attend the screening of the film on Tuesday, December 5th, 2017, at 04:00 pm.

Gösterim Bilgileri / Screening Information
02.12.2017
13.30
ZORLU CINEMAXIMUM
05.12.2017
16.00
ZORLU CINEMAXIMUM



YÖNETMEN DIRECTOR
Ceylan Özgün Özçelik

1980, Rize doğumlu Ceylan Özgün Özçelik Marmara Üniversitesi Hukuk Fakültesi mezunudur. 2002'de radyo ve televizyon programcısı olarak Best Medya'da çalışmaya başladı. Adrienne Weiss'la Oyuncu Yönetimi, Stuart Dryburgh'le Görüntü Yönetimi dahil olmak üzere çeşitli sinema atölyelerine katıldı. Yazıp yönettiği kısa metrajlı filmler, Bratislava Art'tan Portekiz Festroia'ya festivallerde gösterildi. Toplumsal hafıza temalı ilk uzun metrajlı filmi "Kaygı" dünya prömiyerini 67. Berlin Film Festivali'nde Panorama Special seçkinde yaptı.

Born in 1980, Rize, Ceylan Özgün Özçelik has graduated from Law in Marmara University. She started to work as a media producer in Best Medya in 2002. She has participated in many cinema workshops including Methods in Acting by Adrienne Weiss, Cinematography by Stuart Dryburgh. The short films she has written and directed have been screened in festivals such as Bratislava Art and Festroia. Her collective memory themed debut feature film "Inflame" was premiered in 67th Berlinale's Panorama Special.



MURTAZA

*Türkiye / Turkey**DCP, Renkli Color, İlk Randevu The First Rendezvous / Türkçe / İngilizce altyazılı,
Turkish with English subtitles***Yönetmen Director:**
Özgür Sevimli**Senaryo Screenplay:**
Özgür Sevimli**Görüntü Yönetmeni Cinematography:**
Ahmet Bayar**Kurgu Editing:**
Doruk Kaya**Müzik Music:**
Okan Kaya**Oyuncular Cast:**
Cezmi Baskın, Meral Çetinkaya, Mine Teber, İnci Nur Daşdemir, Rıza Akın, Kadim Yaşar, Hakan Şahin, Bülent Düzgünoğlu**Yapımcı Producer:**
Sevil Demirci**Yapım Şirketi Production Company:**
Yeni Sinemaçılar**Dünya Hakları World Sales:**
Yeni Sinemaçılar

Sabure ve Murtaza, Malatya'nın dağ köylerinden birinde, kızları ise İstanbul'da yaşar. Yıllar önce iki gözünü de kaybeden Sabure'nin bakımıyla Murtaza ilgilenir. Murtaza bir gün İstanbul'daki kızını arar ve hasta olduğunu öğrenir. Sabure'ye kızının durumunu söylemeden İstanbul'a gider ama kızı o akşam ölür. Sabure'nin de hastalanmaması için ona yalan söyler ve kızının öldüğünü gizler. Ama Sabure gitgide sessizleşir, zamanla yalnızlığı ve umutsuzluğu gün yüzüne çıkar. Murtaza ise yalanları ve vicdani arasında kalır.

Sabure and Murtaza live in a village up in the mountains of Malatya. Sabure has lost her vision years ago. Murtaza takes care of her. Their children live in Istanbul. One day, Murtaza finds out that his daughter is ill and leaves for Istanbul on his own. But their daughter, dies that day. He returns to the village but does not tell Sabure about their daughter's death. Sabure becomes increasingly withdrawn. Murtaza is at a loss and keeps lying.

**YÖNETMEN DIRECTOR**
Özgür Sevimli

Özgür Sevimli 1980 yılında İstanbul'da doğdu. 2004 yılında Erciyes Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesinde Sinema-T.V. bölümünden mezun oldu. Öğrenimi boyunca, belgeseller ve kısa filmler yaptı. Uzun süre Türkiye'de usta yönetmenlere asistanlık yaptı. Ulusal ve uluslararası alanda kabul gören Anadolu temalı sergi çalışmalarına devam ediyor. Özgür Sevimli çeşitli kültür organizasyonlarında çalıştı ve şiirleri ve hikayeleri dergilerde yayımlandı.

Özgür Sevimli was born in Istanbul, 1980. He graduated from Sinema and TV program in Fine Arts Academy of Erciyes University in 2004. All through his studying years, Sevimli has made short films and documentaries. For many years he assisted acclaimed directors of Turkey. He continues his nationally and internationally appreciated Anatolia themed exhibitions. He has participated in numerous cultural organizations and his poems and stories have been published in magazines.

* Film ekibinin katılımıyla

With the participation of the film crew

Gösterim Bilgileri / Screening Information
04.12.2017
13.30
ZORLU CINEMAXIMUM



PRODUCTION _____

DIRECTOR _____

CAMERA _____

DATE SCENE TAKE

--	--	--

kısa filmler
short films



ÇİN'DEN İNSAN MANZARALARI HUMAN LANDSCAPES FROM CHINA

Şehirler, oralarda yaşayan insanlarla var olurlar. Herkesin doğduğu, büyüdüğü, yaşlandığı ve zamanı geldiğinde bedeninin bütünleşeceği bir şehir vardır.

O şehir belki onların evi, belki sevdiklerinin yaşadığı yer, belki bütün hayallerinin hayat bulduğu yer, belki de ekmeğini taştan çıkardığı yerdir. Ne

olursa olsun, insanlar ve şehirler birbirlerine sıkı sıkıya bağlanmışlardır, birbirleri ile büyürler. Bir şehir insanın tüm hayatını elinde tutabileceği

gibi kişinin hikayesi de şehrin hikayesi olur. Yaşantılar

bireylere aittir ve her bireyin de kendi şehri vardır. Bu sefer de kameralarımızı elimize alıp, insanları yaşadıkları şehirlere bağlayan hikayelerden filmler yaptık.

A city is where people exist. Everyone was born in a city: they grow up in the city, get old in the city, and as the time goes by, their bodies would be combined with their city. Maybe this city is their home, maybe this city has who they love, maybe this city holds their dreams, or maybe this city contains all of his sweat and tears. All in all, cities and people are firmly tied together, and the both would grow together. A city can hold one's whole world, and yet one's story is also the city's story. Stories happen on individuals, and this individual lives in a city; this time, we use our cameras, to capture the stories that connects one individual with their living city.

2017, 05'23'

ADADA SENİ BEKLİYORUM I WAIT FOR YOU ON THE ISLAND

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Zhou Wannı

Martılar tarafından "hayatı" kurtarıldığından bu yana, Yang Shuilan hayatını onlara bakamaya adanmıştır. 70 yaşına gelmiş, basit ve derme çatma bir teknede yaşayan, geçimini geri dönüşüm yaparak kazanan Yang Shuilan, hala tüm kışı martıların bakımıyla geçirmektedir.

Ever since she was "saved" by the seagulls, Yang Shuilan decided to spend her life taking care of them. Turning 70 years old, living in a simple and crude boat, recycling for a living, she still keeps taking care of these seagulls over the winter

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 06'32'

ÇABUK OL EVLAT COME ON BOY QUICKLY

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Fan Xiaoqian

Seattle Amerika'dan gelen, mavi gözlü, sarı saçlı Jiang Nan, Chengdu lehçesini o kadar iyi konuşmaktadır ki onunla tanışan herkes şok olur.

Jiang Nan, a blonde-hair-blue-eyed American from Seattle, United States, speaks Chengdu dialect so well that it shook almost everyone he's met.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 05'57'

BAHAR ESİNTİSİNDE SÜZÜLEN UÇURTMALAR THE KITES FLYING WITH SPRING BREEZE

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Xu Bing

Pekin'in en eğlenceli ustası Lu Tiezhi, antik saray uçurtması, Da Sha Yan'ın nasıl yapıldığını ve nasıl uçurulduğunu öğretiyor.

Lu Tiezhi, the most playful craftsman in Beijing, will teach you how to make and fly the ancient royal kite; Da Sha Yan.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 04'26'

CAI AİLESİNİN KANTAR ATÖLYESİ CAI FAMILY'S STEELYARD

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Fang Shiyu

Cai Yonli'nin kantar dükkanı, yüz yılı aşkın süredir varlığını sürdürmektedir. Cai Xuezhen, Cai Kantarları'nın beşinci neslidir ve 20 yılı aşkın bir süredir kantar yapmaktadır. Dükkanındaki tüm kantarlar el yapımıdır.

Cai Yongli's scale shop has been there for over hundred years. Cai Xuezhen is Cai's Scale shop's fifth generation, she has been making scales over 20 years; all of the scales in her shop are handmade.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 08'10'

2017, 12'15'

BAY WU'NUN BİRAHANESİ MR. WU'S PUB

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Zhao Changxing

Mr. Wu'nun 22 senedir hizmet veren barı, hep en kalabalık olandır. Mr. Wu, içinde 23 litre bira bulunan fiçilerden günde 20-30 tane satabilir. Bir sürü Amerikalı, Rus ve Hollandalı onun barını görmek için gelmiştir.

In business for 22 years, his pub has always been the busiest. Barrels that contains 6 gallons of beer, Mr. Wu can sell 20-30 of them every day. A lot of Americans, Russians, and Netherlanders have all visited his pub.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 04'59'

DR. KANO DR. CANOE

Çin, Kanada / China, Canada

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Xu Zhengwei

Zanaatkar Roger Foster 24 yıldır kano yapmaktadır. En iyi kayık ustaları arasında yerini almasıyla beraber, bu zanaatın gelecek nesillere aktarılması için elinden gelen her şeyi yapmaktadır.

Craftsman Roger Foster has been hand making canoes for 24 years; he has become the best of all boat makers, and is trying his best to prolong this craftsmanship.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

BAYRAK ALTINDA KONUŞMA A SPEECH UNDER THE FLÄG

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Wang Yaohui

Bir Pazartesi günü, herkes Çin'in milli bayrağı altında toplandığında, Ban Jinchu tüm okulun karşısına gelip, hayatı ve ölümü hakkında bir konuşma yapar. Dağlardan çıkıp, öğretmen olma hayaline, sıkı sıkıya bağlıdır.

On Monday, when everyone is gathered under the Chinese National Flag, Ban Jinchu gave a speech in front of the whole school about her life and death. She holds her dream of walking out of the mountains and becoming a teacher.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 04'32'

GEÇMİŞİN MUHAFAZISI GUARDIAN OF OLD TIME

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Lv Yuanyuan

Nanjing'de bulunan Tao Wuying sinemasının Wang Zeyou isimli bir makinisti vardır. 1971 yılında başladığı işinde 46 yıldır makinistlik yapmaktadır. Hala işine sahip çıkar ve ne kadar kişi izlerle izlesin, eski model projektörü ile her bir filmin gösterimini, tam vaktinde yapmaya devam eder.

The Nanjing Tao Wuying cinema has a projectionist named Wang Zeyou. Started working in 1971, he has been a projectionist for 46 years. He still stand in his position, projecting every single movie scheduled with the old-fashioned film projector, no matter how many people are watching.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 04'35'

2017, 06'10'

GÜMÜŞ SAÇLI MANKEN GRAY HAİRED MODEL

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Li Min

58 yaşındaki model Yu Shu, herkes tarafından "Beyaz Saçlı Model" olarak biliniyor. "Kadınlar neden yaşlandıkça güzelliklerinden vazgeçiyorlar? Bir kez çiçek açtım mı, bir daha asla solmamak istiyorum".

Yu shu, a 58-year-old Model. Everybody calls her "The White Haired Model". "Why do women give up their beauty once they're old? I want to be a blooming flower that never withers."

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China – 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

HAYAT BOYU VAR OLAN AMA GÖRÜNMEYEN BEŞİNCİ CADDEYİ ÖLÇMEK
TO MEASURE THE EXISTING BUT UNSEEN FIFTH AVENUE WITH THE WHOLE LIFE

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Zong Qianqi

Jin Pengyu, geçmiş nesillerin birçok ünlü isminin bir zamanlar yaşadığı Beşinci Caddede doğmuş, burada büyümüş ve hayatı boyunca burada yaşayıp, burada çalışmıştır. Jin Pengyu, mahallesinde "Yaşayan Tarih" olarak tanınmaktadır.

Jin Pengyu was born on the fifth avenue where a lot of famous people's post-generations live, he grew up there, and has been working and living there his whole life. Jin Pengyu himself is known as the "living history" to this neighborhood.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China – 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 06'32'

2017, 05'42'

MELBOURNE ÇİN MUTFAĞI MELBOURNE CHINESE CUISINE

Avustralya / Australia

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Yang Hongyu

Çin Mutfağı, genellikle Çin'i ne kadar sevdiğimiz ve özlediğimizi hatırlatır. Liu Kai, Melbourne Üniversitesi'ne yakın bir yerde Çin restoranı açtı ve birçok Çinli öğrenci için uğrak bir kantin haline geldi.

Chinese Cuisine usually reminds us of how much we love and miss China. Liu Kai opened up a Chinese restaurant near Melbourne University, and it had become many Chinese student's go-to cafeteria.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China – 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

MERHABA, 9 NUMARALI OTOBÜS! HELLO, BUS NO.9

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Wang Lingling

30 yıllık otobüs şoförü olan Ouyang Zhixing, başladığı ilk günden beri 9 numaralı otobüsü sürmektedir. Yıllar içerisinde birçok arkadaşı edinmiş ve adı da "9 Numara" olarak kalmıştır.

Been driving for 30 years, and bus driver Ouyang Zhixing has always been driving bus No.9. He made a lot of friends, everybody calls him "Bus No.9".

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China – 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 05'12'

2017, 12'15'

JIAO TONG ÇAY EVİ JIAO TONG TEAHOUSE

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Deng Xianbin, Li Yongjun

Dışarıdan baktığınızda zar zor fark edebilirsiniz ancak içeriye adımınızı attığınız anda; eski usül tavan pervaneleri, çatlak duvarları, yüksek tabureleri ile Jiao Tong Çay Evi, sanki insanları geçtiğimiz yüzyıla geri götürmüş hissiyatı verir.

From the outside, you can barely notice it, but once you walk inside, the old ceiling fans, crooked walls, and the long stools with square tables, makes people feel like you are brought back to the last century.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 2"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 04'59'

MUTLU KEŞİŞLER HAPPY MONKS

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Fan Huadong

75 yaşındaki Ma Baochun, 8. nesil Koca Kafalı Keşiş ustasıdır. İnsanlar kendi yaptıkları devasa Keşiş Kafalarını takip sonra da onlarla gösterileri yaparlar.

The 75-year-old Ma Baochun is the eighth generation of the big head monks. People makes the big monk heads themselves, and wearing it to perform a mime show.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

MADALYONCU DEDE MEDAL GRANDFATHER

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Du Yutong, Zhao Wanchen

52 yaşındaki koleksiyoncu Xu Shuzheng, bugüne kadar hepsi birbirinden farklı, Sovyetler Birliği'ne ait 10.000'in üzerinde madalyon ve 300'ün üzerinde nişan biriktirmiştir.

The 52-year-old medal collector, Xu Shuzheng, has collected over 10,000 medals and more than 300 badges from the Soviet Union without one single double-up.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 2"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

2017, 07'00'

PO TEYZENİN KIZARMIŞ HAVUÇLU KEKLERİ AUNT PO'S FRIED CARROT CAKES

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Ren Yuxin

Biraz havuç turşusunu, yumurta akı harcına bulayıp, yuvarlak bir kabin içine boşaltın, sonra üzerine bir kat daha harç döküp kızgın yağda pişirin.

79 yaşındaki A Po, son 7 yıldır lezzetle dolup taşan, Kızarmış Havuçlu Kekler hazırlıyor.

Pouring the white egg batter into the round model, along with several chopsticks of pickled carrot strings, and another layer of batter, putting the whole thing into boiling oil, then you have the white Fried carrot cake so full of deliciousness. The 79 years old A Po, in the past 7 years, has done this process of making a fried carrot cake.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

ŞİİR AŞIĞI

CRAZY FOR POETRY

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: **Quan Xiaomin**

Mr. Pan, emeklilik sonrası yaşamını, tüm kalbiyle geleneksel Çin kültürüne, özellikle de şiire adanmıştır.

Mr. Pan wholeheartedly dedicated his post-retirement period to traditional Chinese culture, especially when it comes to poetry.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 2"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

SON VAPUR

THE LAST FERRY

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: **Wu Tingting**

Yuanpu köprüsü yapılmadan önce, insanlar Yuanpu ve Wenyan arasında gidip gelebilmek için vapurları kullanırlardı. Ama zamanla, Qiantang nehrine yeni köprüler inşa edildi ve kara yolu taşımacılığı vapurların ve diğer nehir ulaşım araçlarının yerini aldı. Yuanpu nehir vapuru Hangzhou'da nehir taşımacılığının sonuncusu oldu. Before the Yuanpu's bridge was built, people always had to take the boat back and forth of Yuanpu and Wenyan. But over time, since more and more bridges are built on Qiantang river, land transportation slowly took over boats and other river transportation, and Yuanpu river-crossing is then the last river-crossing in Hangzhou. "Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

03.12.2017
12.00
SALT Galata

YAŞLI ADAM VE ESKİ DOSTU

THE OLD BOY WITH HIS OLD CHAP

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: **Mei Xiaoyi**

Lv Duhong, çok küçük yaşlarından beri "Initial D" adlı manganın çok büyük hayranıdır ve ilk günden beri gözü Fujiwara Takumi'nin mangadaki, Toyota AE86 model arabasındadır.

Lv Duhong fell in love with the manga "Initial D" when he was young, and has been eyeing Fujiwara Takumi's car-AE86, in the manga ever since.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

SOYA SÜTÜ TEZGÂHI

THE SOYMILK STAND

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Gao Yijie

1979 yılından beri, "Yao'nun Soya Sütleri" neredeyse 40 yıldır aynı yerde, Suzhou Laocheng semtinde hizmet vermektedir. Suzhou'da yaşayanlar, tatlı lezzetlere olan düşkünlüğü ile meşhurlardır ancak Yao'nun soya sütünün tuzlu lezzeti, her Suzhou'lunun olmazsa olmazdır.

Since the year of 1979, "Yao's Soymilk" has been in Suzhou Laocheng district for almost 40 years. Suzhou locals are known for loving sweet tasting food, but Yao's soymilk's salty falvor is every Suzhounese' must-have.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

YANG ZONGBAO'NUN 8 SAATI

8 HOURS OF "YANG ZONGBAO"

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: : Zheng Xiaojing

Küçük bir erkek çocuğu, yeni yıl müsameresinde, Çin'in efsanevi komutanı Yang Zongbao'yu canlandırmak için seçilir. Bu rolü aldığı için çok cefalar çekse de yeni yıl geldiğinde her şeyin buna değer olduğunu görür.

This little boy was selected to perform as a legendary Chinese commander Yang Zongbao on the new year parade. He's suffered a lot for acquiring this role but when new year comes, everything seems to be worthy.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata

YARDIMSEVERLİKTE GELEN MUTLULUK

THE PLEASURE IN HELPING OTHERS

Çin / China

DCP, Renkli Color Belgesel Documentary, Çin'den İnsan Manzaraları Human Landscapes From China Çince / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Chinese with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director: Wang Chengbo

Genç yaşta saç kesmeyi öğrenen 80 yaşındaki Chen Jiaxing, emekli olduktan sonra, kendi parasıyla hayata geçirdiği "Gezici Kuaför" ile her ay yaşlıların saçlarını keser.

Having learned hair-cutting when he was young, after retirement, the 80-year-old Chen Jiaxing, started a "moving hair salon" with his own money, cutting hair for the elders every month.

"Çin'den İnsan Manzaraları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Human Landscapes from China - 1"

02.12.2017
12.00
SALT Galata



GELECEĞİN SİNEMACILARI

THE FILMMAKERS OF THE FUTURE

Sinema öğrencilerinin kısa film projelerini desteklemek ve yeni sinemacıları sektöre kazandırmak amacıyla TÜRSAK tarafından T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın katkılarıyla düzenlenen 14. Geleceğin Sineması Yarışmasında finale kalan öğrencilerin bu yarışma kapsamında aldıkları destekle hayata geçirdikleri 20 film, 20. Randevu İstanbul Uluslararası Film Festivali'nde seyirciyle buluşuyor.

20 films that the finalists of 14th The Filmmakers of the Future Competition which was organized by TURSAC with the support of Republic Of Turkey Ministry Of Culture and Tourism, intending to support the short films of cinema students and to bring new filmmakers to the industry produced with the support that students won within this competition will be meeting the audience in 20th Rendezvous Istanbul Film Festival.

2017, 05'05'

BALON THE BALLOON

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Diyalogsuz, No Dialog

Yönetmen Director:
Mehmet Oğuz Yıldırım

Senaryo Screenplay:
Mehmet Oğuz Yıldırım

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Semih Soykan, Harun Ateş

Kurgu Editing:
Aysun Karaosman

Müzik Music:
Erdal Güney

Oyuncular Cast:
Fırat Kaplan, Mehmet Ünal

Savaş mültecisi bir çocuk herkes tarafından sıradan karşılanan bir sokak eğlencesinde savaşın kendisinde ve çevresinde yarattığı tüm yıkımı yeniden yaşar.

A child who is a war refugee, in a street entertainment that everyone would consider as regular, relives all of the destruction of war to himself and the ones around him.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 09'22'

DİPLOMA THE CERTIFICATES

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Diyalogsuz, No Dialog

Yönetmen Director:
Hasan Hüseyin Sönmez

Senaryo Screenplay:
Hasan Hüseyin Sönmez

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Gökberk Omaroğlu

Müzik Music:
Hasan Hüseyin Sönmez

Bir ilkokul sınıfında çocuklar kitaplarını açarlar ama bütün sayfalar boştur. Ortaokul, lise ve üniversite çağındaki öğrenciler ve öğretmenleri de aynı şeyleri yaşarlar. Üniversite bittiğinde diploma alan mezunlar, bu diplomaların sadece "diploma" yazan boş kağıtlardan ibaret olduğunu görürler.

In an elementary school, when children open their book, they come to realize that all the pages are empty. Same thing happens to the middle-school, high-school and university students and teachers as well. When students graduate from university and receive their diplomas, they find out those are nothing but empty papers, written solely "Diploma" on them.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 33'23'

DÜNDEN KALAN REMAINDER OF THE PAST

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Diyalogsuz, No Dialog

Yönetmen Director:
Salih Toprak

Senaryo Screenplay:
Salih Toprak

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Ahmet Hamdi Eren
Müzik Music: Batuhan Yıldız

Oyuncular Cast:
Mustafa Uzunyılmaz, Ahmet Varlı, Aysin Yeşim Çapanoğlu

Umut'un babası İbrahim, yıllar önce başka bir kadın için ailesini terk etmiş; annesi de bu olaydan birkaç yıl sonra vefat etmiştir. Umut aldığı bir telefonla babasının sevgilisinin evi terk ettiğini, babasının hasta ve bakıma muhtaç olduğunu öğrenir.

Umut's father İbrahim has left his family many years ago to bewith another woman and Umut's mother has passed away just a couple years after this incident. After receiving a phone call, Umut finds out that his father's girlfriend has left home and his father is ill, his father needs someone to take care of him.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 15'27'

ELMA APPLE

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Diyalogsuz, No Dialog

Yönetmen Director:
Şeyhmus Sarıce, Serdal Altun

Senaryo Screenplay:
Serdal Altun

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Şeyda Altıparmak

Kurgu Editing:
Şeyhmus Sarıce, Serdal Altun

Müzik Music:
APOJAN, Mesut Yücel

Oyuncular Cast:
Emin Altun, Serkan Ceylan, Elif İnce

Yapımcı Producer:
Onur Cansız

Adem yedi yaşlarında, babasını henüz yeni kaybetmiş bir çocuktur. Bir gün ayaklarının dibine bir elma düşer ve Süpermen olma hayalleri kuran arkadaşı Serkan ile babasını bulmaya çalışırlar. Bu çabaları git gide mistik bir hale bürünür.

Adem is a seven years old kid, who just lost his father. One day, an apple falls to his feet and together with his friend Serkan, who dreams about becoming Superman, they venture upon finding Adem's father. Gradually, this adventure becomes more and more mystical.

"Geleceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 10'10'

FER

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future

Yönetmen Director:
Muhammed Özer

Senaryo Screenplay:
Muhammed Özer

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Turgut Aydın

Müzik Music:
Veli Baltacı

Oyuncular Cast:
Hüseyin Solmaz, Gökhan Dikmen, Hüseyin Tekin, Serhad Aygün, Berna Yılmaz

Yapımcı Producer:
Muhammed Özer

Hasan ve Süleyman köyde aileleriyle birlikte yaşayan iki kardeşdir. Bir gün Hasan, annesiyle babasının konuşmalarına şahit olur. Kız kardeşlerinin kalbinde delik vardır ve tedavisi ancak Ankara'da yapılacak olan ameliyatla mümkündür. Hasan ve Süleyman kız kardeşlerini Ankara'ya götürüp ameliyat ettirebilmek için planlar yaparlar.

Hasan and Süleyman are brothers, living in the village with their family. One Day, Hasan, overhears a conversation between his parents and finds out that his sister has a hole in her heart and she can be cured with an operation which will take place in Ankara. Hasan and Süleyman start making plans to take their sister to Ankara for the operation.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 11'40'

GÜVERCİN PIGEON

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future

Yönetmen Director:
Mehmet Akif Yıldız

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Cengizhan Demir

Kurgu Editing:
Mine Tekipek

Oyuncular Cast:
Ece Altın, Ali Arslan, Tuğba Yağızata

Küçük bir kız hapiste olan babasına bir kuş resmi yapıp götürür fakat kuş resimleri özgürlüğü temsil ettiği gerekçesi ile mahkumlara gösterilmez. Kapıdaki görevli küçük kızın elindeki resmi alır ve yırtar. Bir süre sonra kız yeni bir resim yapar ve annesi ile beraber tekrar hapisanenin yolunu tutar. Bu sefer bir ağacı resmetmiştir.

A little girl draws a bird picture and takes it to prison to his father. However, on account of bird's not a symbol of freedom, they are being delivered to the inmates. The officer in the entrance takes the picture and rips it up. Some time later, the girl makes another drawing and they set off to the prison with her mother. This time, it's a drawing of a tree.

"Geleceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 17'04'

HASTA BAKICI ABIGAIL

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Rusça, Türkçe / Türkçe ve İngilizce altyazılı, Russian, Turkish with Turkish and English subtitles

Yönetmen Director:
Soner Sert

Senaryo Screenplay:
Soner Sert

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Emre Pekçakır

Kurgu Editing:
Mine Özipek

Oyuncular Cast:
Sonya Dicle Akbaş, Aysan Sümercan, Elena Ünalı

Yapımcı Producer:
Soner Sert, Seçkin Akyıldız

Yapım Şirketi Production Company:
Master Film

Anna, 20'li yaşlarının sonunda Rusya'dan Türkiye'ye göç etmiş genç bir kadındır. Geçimini yatalak hastalara bakarak sağlamaktadır. Beklenmedik bir gelişme sonucu iş değiştirmeye karar veren Anna için işler gittikçe zorlaşacaktır.

Anna is a woman in her 20's and she has migrated from Russia to Turkey. She makes her living by taking care of confined to bed patients. Deciding to change her job after unexpected incidents, things become really hard for Anna.

"Geleceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 13'18'

İŞIKLI AYAKKABI LED SHOES

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Kürtçe / Türkçe altyazılı, Kurdish with Turkish subtitles

Yönetmen Director:
Ömer Ferhat Özmen

Senaryo Screenplay:
Ömer Ferhat Özmen

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Deniz Özden

Kurgu Editing:
Ömer Ferhat Özmen

Oyuncular Cast:
Reyhan Yılmaz

1978 yılında üç erkek ve bir kız çocuğuyla Siirt'ten İstanbul'a göç etmek zorunda kalan Reyhan Yılmaz'ın, 1988 yılında bir ayakkabı dükkanında işe girmesiyle başlayan ve bugüne kadar gelen azim, çalışkanlık ve dayanışma öyküsü.

An ambition, hardwork and solidarity story, beginning in 1988 when Reyhan Yılmaz started to work in a shoemaker workshop after forcefully moving to Istanbul from Siirt in 1978 with her three sons and one daughter.

"Geleceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 14'01'

KİMLİK ID

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future

Yönetmen Director:
Cansu Şişik

Senaryo Screenplay:
Cansu Şişik

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Hüseyin MAHARRAMOV

Kurgu Editing:
Cansu Şişik

Müzik Music:
Murat ULUSOY

Oyuncular Cast:
Cüneyt Yeşildere, Nevnihal Genli, Ergun Taş, Hakan Başaran

Anne ve baba figürünün eksikliği, çocukların karakter yapılarını ciddi oranda etkilemekte, yetişkinlik dönemine giden süreçte çocuklarda bazı sosyal sorunlara yol açabilmektedir. Özellikle erkeklerde baba figürünün eksikliği, otorite ve destek yetersizliğinden kaynaklı olarak ebeveynle karşı nefret güdüsünü tetikleyebilir.

Lack of parental figures crucially affects the characteristic patterns of children, possibly causing major problems in children on their process of growing up. Particularly with boys, caused by the inefficient authority and support mechanisms, lack of a paternal role model might trigger the hatred motive towards his parents.

"Geleceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 8'40'

KUM SAND

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Diyalogsuz, No Dialog

Yönetmen Director:
Akif Karaosmanoğlu

Senaryo Screenplay:
Akif Karaosmanoğlu

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Abdullah Harun İlhan

Kurgu Editing:
Selman Ecirli

Oyuncular Cast:
Yusuf Yanık, Ömer Özer

2049'da su kaynaklarının tükendiği bir dünyada, yaşam için mücadele eden bir adam. Geçmişte yaşamış insanların bıraktığı pet şişe suları toprağın altından çıkarmak için toprağı kazmaktadır. Sonunda bir pet şişe su bulur.

A man is struggles for his life in a world where all the water sources are dried out. He digs the ground to find the old plastic bottles of people who lived in the past. In the end, he finds a plastic bottled water.

"Geleceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir.

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 10'50'

MAVİ DALGA BLUE WAVE

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Türkçe, Turkish

Yönetmen Director:
Ciwan Zengin

Senaryo Screenplay:
Ciwan Zengin

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Veysel Bak

Kurgu Editing:
Mehmet Ali Kanat

Her çocuk ayrı ve keşfedilmeyi bekleyen bir dünyadır. Otizimli çocuklar hakkında toplum hala yeterli bir bilgi birikimine sahip değil. "Mavi Dalga", onların toplumdaki yerlerinden ziyade eğitim hayatlarının nasıl ilerlediği konusunu ele alıyor.

Every child is a unique universe that is waiting to be discovered. The society still doesn't inhold the sufficient background information about children with autism. "Blue Wave" touches upon their educational life rather than their place in the society.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 17'53'

MAYK

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Türkçe / İngilizce altıyazılı, Turkish with English subtitles

Yönetmen Director:
B. Onur Selamet

Senaryo Screenplay:
B. Onur Selamet

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Kağan Şahin

Kurgu Editing:
Özgürcan Uzunyaşa

Oyuncular Cast:
Onur Berk Arslanoğlu, Cansın Asarlı

Tarik, alkol problemleri yaşayan emektar bir kuklacıdır. İlk göz ağrısı olan kukla Mayk'ın yönlendirmeleriyle iyice kontrolden çıkar ve yarattığı diğer kuklalar üzerindeki hakimiyetini yitirmeye başlar. Bu, onun sonu olacaktır.

Tarik is a veteran puppet maker, struggling with alcohol problem. While losing all his control because of the manipulations of his first and most precious puppet Mayk, at the same time his command over the rest of the puppets slowly fades away and this becomes the end of him.

"Geleceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 9'59'

PIRELER VE İNSANLAR FLEAS AND HUMANS

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin
Sinemacıları Filmmakers of the Future Türkçe / İngilizce
altyazılı, Turkish with English subtitles

Yönetmen Director:
Serkan Uzunyol

Senaryo Screenplay:
Serkan Uzunyol

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Serkan Uzunyol

Kurgu Editing:
Serkan Uzunyol

Müzik Music:
Matheew Raetzal

Oyuncular Cast:
Uğur Uzunyol

Hikaye, pireler ve insanlar arasındaki benzerlikleri konu edinmektedir. Yaşadıkları toprakların verimsizleşmesinden şikayetçi olan pireler, yeni bir yaşam alanı bulmuşlardır. Hal ve Dave bu yeni alana sıçarlar, fakat onların bu durumları ile insanlığın bugünü arasında bazı benzerlikler bulunmaktadır.

It's a story about the similarities between humans and fleas. Complaining about the infertility of the land they live in, fleas finds a new habitat. Hal and Dave jumps to this new habitat. However, their situation has some similarities with the situation of today's human kind.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 09'00'

SABAĞI KAHVESİ COFFEE SHOP

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sine-
macıları Filmmakers of the Future

Yönetmen Director:
Ekrem Çanak

Senaryo Screenplay:
Ekrem Çanak

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Ekrem Çanak

Kurgu Editing:
Ekrem Çanak

Oyuncular Cast:
Bekir Behrem, Hikmet Karagöz, Murat Akdağ, Aytuğ Civan,
Utku Ertek, Soray Yalçın, Semin Özge Gül, Beril Balak

Yapımcı Producer:
Ege Karakurt

Coffee Shop, figüranlık yaparak geçimini sağlayan Selim'in bir set gününü konu alıyor. Selim, kamera arkasına, başrole, yönetmene, yaşlı figüran arkadaşına, makyajcı kıza içerden bir göz olarak bakar. Figüranlılığı ve gerçek kişiliği, yönetmenin verdiği tekrar direktifleriyle bir döngüye girer.

"Sabahçı Kahvesi" is a film about Selim's one day at movie sets where he works as an extra for living. Selim sees the crew, the leading actors, the director, his old extra friend, the make-up girl –with the eyes of an insider. His self as an extra and his character starts looping with director's requests for new takes.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 14'58'

SON AKŞAM YEMEĞİ THE LAST SUPPER

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinema-
macıları Filmmakers of the Future Türkçe, Turkish

Yönetmen Director:

Hatice Aşkin

Senaryo Screenplay:

Hatice Aşkin

Görüntü Yönetmeni Cinematography:

Ufuk Ceviz

Kurgu Editing:

Doğukan İçil

Müzik Music:

Yiğitcan Kiremitçi, Zapt Project

Oyuncular Cast:

Umut Oğuz, Ömer Polat, Gizem Tataroğlu, Sencar Sağdıç,
Betül Işık, Seda Ağırbaş, Jıla Agh, Doğukan İçil, Berfin
Damla Fiskeci, Umut Can Yavaş

Bir restoranda şef olan Levent'in yanına bir gün yakın arkadaşı Kurtuluş gelir. Dünyada çok sayıda insanın acı çektiğini, bununla ilgili iyi bir fikri olduğunu söyler ve insanların acılarına son vermek için Son Akşam Yemeği şirketini kurmayı teklif eder. Her gün bir kişiye son yemeklerini hazırlayacaklardır.

Working as a chef in a restaurant, Levent's friend Kurtuluş comes to visit him one day. He tells him that many people in the world suffer and he has a good idea about it, then he offers to start a company called Last Dinner, in order to put an end to people's sorrow. Everyday, they're going to prepare a last dinner for one person.

"Geleceğin Sinemacları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 3'10'

SON UMUT A HOPE

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacları Filmmakers of the Future Türkçe / İngilizce alt yazılı, Turkish with English subtitles

Yönetmen Director:

Burak Doğan

Senaryo Screenplay:

Burak Doğan

Görüntü Yönetmeni Cinematography:

Sinan Habiboğulları

Müzik Music:

Bensound

Oyuncular Cast:

Tunahan Bıyık

Gelecekte yaşanılması muhtemel çevresel ve ekolojik sorunları ele alan "Son Umud" filminde, Ömer alışveriş için dışarı çıkar ve yiyeceklerin karşılayamayacağı kadar pahalı olduğunu görünce bir şeyler yapmaya karar verir.

Touching upon the possible environmental and ecological troubles to be faced in the future, in "Last Hope", Ömer goes out to shop for grocery but finds out that the food is too expensive for him to afford and he decides to do something about it.

"Geleceğin Sinemacları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 10'17'

ŞANS CHANCE

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin
Sinemacıları Filmmakers of the Future Türkçe / İngilizce
altyazılı, Turkish with English subtitles

Yönetmen Director:
Batıkan Karabacak

Senaryo Screenplay:
Batıkan Karabacak

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Göktaş Fırtına

Kurgu Editing:
Furkan Yazgeç

Oyuncular Cast:
Batıkan Karabacak, Furkan Yazgeç

Sürekli istemsiz bir şekilde gülümseyen Solmaz mutsuzlukla donanmış bu dünyada insanlar tarafından dışlanmaktadır. Okulu dereceyle bitirmesine rağmen iş bulamayan Solmaz, durumunu kabullenip dibe çökecekken, elindeki şansını en iyi şekilde değerlendirmeye karar verir .

Solmaz, who unintentionally smiles all the time, is alienated by the people of this sorrowful world. Even though he finishes the school at the top of his class, Solmaz cannot find a job. Just when he is about to accept the situation and hit rock bottom, he decided to make the best out of this luck he has.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 3'24'

ÜÇÜNCÜ ŞAHIS THE THIRD PERSON

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sine-
macıları Filmmakers of the Future

Yönetmen Director:
Ömer Taha Çelik

Senaryo Screenplay:
Ömer Taha Çelik

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Çağrı Umut Sarıgil

Kurgu Editing:
Emir Kuş

Müzik Music:
Egemen Topçuoğlu

Oyuncular Cast:
Gizem Özgün, Eylül Çankaya, Alper Aracı

Yapımcı Producer:
Ömer Taha Çelik

İsrail'den 10 Ekim Ankara bomba saldırısına, Özgecan Aslan cinayetine kadar etkilendiği tüm toplumsal olaylar karşısında soluğu sosyal medyada alan Gizem'in günlük hayatı, gösterdiği tepkilere karşın varlığını sürdürmektedir.

From Israel to October 10 bombings in Ankara, to the murder of Özgecan Aslan, Gizem finds herself getting to Social Media with no time flat. Her personal life on the other hand, continues to exist despite all the frantic reactions she posts.

"Geleceğin Sinemacıları - 2" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 2"

03.12.2017
10.00
SALT Galata

2017, 14'58'

YAŞAMA DAİR ON LIVING

Türkiye / Turkey

DCP, Renkli Color Kısa Film Short Film, Geleceğin Sinemacıları Filmmakers of the Future Türkçe, Turkish

Yönetmen Director:
Barış BAL

Senaryo Screenplay:
Barış BAL

Görüntü Yönetmeni Cinematography:
Emre Aran

Kurgu Editing:
Barış BAL

Oyuncular Cast:
Mert Güven

Mert Güven 23 yaşındadır, bedensel engellidir ve küçük yaştan itibaren sanata ilgi duymuştur. Engelinin onu durdurmasına izin vermeyen Mert, Yeditepe Üniversitesi'nde Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü'nde öğrenciliğine devam etmekte ve kanun çalmaktadır.

Mert Güven is 23 years old, physically impaired and always has been into Art since his very young ages. Mert, who never lets his impairment to be an obstacle, continues to study Radio, TV and Cinema in Yeditepe University and he plays Qanun.

"Gele ceğin Sinemacıları - 1" paketi altında gösterilecektir. It will be screened within the package "Filmmakers of the Future - 1"

02.12.2017
10.00
SALT Galata

*İyi filmlerle
randevunuzu
kaçırmayın!*

20. RANDEVU
İSTANBUL
ULUSLARARASI
FİLM FESTİVALİNİ
DESTEKLİYORUZ!

Kartal Koleksiyonu
1980



URARTI | 

SOHO HOUSE

İSTANBUL



**EVLIYA ÇELEBİ MAHALLESİ,
34430 BEYOĞLU, İSTANBUL, TÜRKİYE**

Randevu Uluslararası Film Festivali'nde
daha çok insanın buluşması için
ilişkim desteği sağlayan
MarkaSokak Reklam Ajansı'na
teşekkür ederiz.

TURSAK 



AJANS PRESS

Medyadaki Gözünüz



İHTİYACINIZ OLAN TÜM NİTELİKLİ BİLGİ ELİNİZİN ALTINDA!

Yerel, ulusal ve uluslararası medyada yer alan yüz binlerce haberi tüm dünyada takip eden **Ajans Press**, ihtiyacınız olan nitelikli bilgiyi size sunarak; sektörel gündem ve medya analiz raporlarını istediğiniz dilde hazırlar.

444 7 212 www.ajanspress.com.tr info@ajanspress.com.tr

WHICH ONE IS YOU?



Advertising
New Media
Cartoon and Animation
Photography and Video

Public Relations
Digital Game Design
Film and Television
Communication Design



NEXT
GENERATION
STUDIOS

WE ARE HAPPY

TO SUPPORT

RENDEZVOUS ISTANBUL

INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL

MIDWOOD
ISTANBUL FILM STUDIO COMPLEX

A NEW LOCATION IN ISTANBUL FOR FILMING

SOUND STAGES

BACKLOTS

FULL PRODUCTION SERVICES & FACILITIES

INCENTIVES

midwood.com.tr



info@midwood.com.tr

BÜYÜKÇEKMECE / ISTANBUL

Turkey

**NEXT
GENERATION
STUDIOS**

WE ARE HAPPY

TO SUPPORT

BEYOĞLU CINEMA AND

HOLLYWOOD TURKISH

FILM FESTIVAL

**OPENING
AT THE END OF
2018**

MIDWOOD
ISTANBUL FILM STUDIO COMPLEX

A NEW LOCATION IN ISTANBUL FOR FILMING

SOUND STAGES

BACKLOTS

FULL PRODUCTION SERVICES & FACILITIES

INCENTIVES

midwood.com.tr



info@midwood.com.tr

BÜYÜKÇEKMECE / ISTANBUL

Turkey

sinema

izlemediğiniz film kalmayın!



*SİNEMAYA BİR DE
BU PENCEREDEN BAK!*

PRODUCTION _____
DIRECTOR _____
CAMERA _____
DATE SCENE TAKE

AKA
PENCERE

MECMA

BAYİLERDE!



— 66 —

TÜRKİYE'NİN HABER KANALI

— 66 —

SEVIN OKYAY İLE KÖŞE BUCAK



ÖYKÜ ÖZDOĞAN İLE 20 DAKİKA



MASAL BU YA!

JUDITH LIBERMAN İLE

NTV
radyo



CAN DOĞAN İLE RADYO SINEMASI



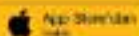
İSTANBUL 102.8 ANKARA 104.7 İZMİR 95.7

ADANA 97.0 ANTALYA 102.2 BURSA 102.8 EDİRNE 97.3 ESKİŞEHİR 91 FETHİYE 102.3
KOCAELİ 102.8 MARMARİS 102.8 MUĞLA/ÇİLEKDAĞI 95.3 MUĞLA/GÜVERCİNLİK 95.3 NİĞDE 96.6

 ntvradyo.com.tr

 facebook.com/ntvradyo

 twitter.com/ntvradyo



TÜRKİYE FOOD *and* TRAVEL

TATLARI KEŞFEDİN KEŞFİN TADINA VARIN

www.foodandtravel.com.tr



LA CUCINA ITALIANA

1929'dan beri İtalya'nın bir numaralı yemek dergisi



www.lacucinaitaliana.com.tr

MC YAYINCILIK




MERCURE ISTANBUL TAKSIM HOTEL

An invitation to an ultimate experience beyond your expectations, with our highly professional team and extraordinary service guaranteed. State of the art comfortable rooms, fine dining restaurant & prime location in Taksim.

BOOK NOW FOR OUR
BEST PRICE GUARANTEED AT [MERCURE.COM](https://www.mercure.com)

T: +90 (212) 924 27 27 F: +90 (212) 924 2700
E: H9176@accor.com [accorhotels.com](https://www.accorhotels.com)



LE CLUB  ACCOR
HOTELS

Join Our Global Loyalty Program
at [AccorHotels.com](https://www.AccorHotels.com)

REDISCOVER
MERCURE


HOTELS

MORE THAN 700 HOTELS
AROUND THE WORLD.



ANKARA ŞEHİR HASTANESİ
BİLKENT

Sağlık yatırımlarının tüm aşamalarında önemli bir rol üstlenen CCN Sağlık, inşaat döneminden itibaren yatırım planlaması, danışmanlığı, yatırımın operasyonel ve mali yapısı, tıbbi ekipmanların satın alınması ile fizibilite etütlerinin sorumluluğunu aldığı projeleri başarıyla hayata geçirmeye devam ediyor.

İSTANBUL'DA BİR VAHA: ADINI BARBAROS'TAN ALAN ARMADA OTEL



KAPTAN! İSTİKAMET ARMADA OTEL...

Güzel İstanbul değişiyor... Armada Otel'in değişmeyen ilkesi ise ondan kalanlara sahip çıkıp, korumak ve yaşatmak... Özgün İstanbul'u bilenler Armada'yı bir "vaha"ya benzetiyor...

Barbaros Hayreddin'in İstanbul'un tarihi merkezindeki Ahırkapı'da, iskeleye karşı yaptırdığı evlerin yerinde yapılmış... 108 odası, 5 toplantı salonu, 2 barı, muhteşem manzaralı Teras'ı ve 2 lokantası ile 1994'den beri hizmet veriyor... İstanbul'un denizlerini sevenler için de özel ahşap tasarım, el yapımı Armada Gezi Teknesi, yaz - kış demir alıyor...



Hemen arayın: +90 212 455 44 55 satis@armadageziteknesi.com.tr

www.armadahotel.com.tr - www.armadageziteknesi.com

TÜRSAK

YÖNETİM KURULU
EXECUTIVE BOARD

Fehmi Yaşar
Yönetim Kurulu Başkanı
President of the Executive Board

Cemal Okan
Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
Vice President of the Executive Board

Gökhan Mutlay
Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı
Vice President of the Executive Board

Ebru Köktürk Koralı
Yönetim Kurulu Üyesi
Board Member

Demir Karahan
Yönetim Kurulu Üyesi
Board Member

Adnan Ekinci
Yönetim Kurulu Üyesi
Board Member

İbrahim Altınsay
Yönetim Kurulu Üyesi
Board Member

Sertaç Demirtaş
Yönetim Kurulu Üyesi
Board Member

DENETLEME KURULU
SUPERVISORY BOARD

Muzaffer Hiçdurmaz

Ahmet Boyacıoğlu

Kemal Öktem

Yönetim Kurulu Hukuk Danışmanı
Legal Advisor of the Executive Board

Burhan Gün

Yönetim Kurulu Finans Danışmanı
Financial Advisor of the Executive Board

Mehmet Kılıç

**20.RANDEVU İSTANBULULUŞLARARASI FİLM FESTİVALİ
EKİBİ
20TH RENDEZVOUS ISTANBUL INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL CREW**

**TÜRSAK Vakfı
TÜRSAK Foundation**

**Türsak Yönetim Kurulu adına Genel Yönetim
General Director in behal of the Executive Board
Ebru Korali**

**Genel Koordinatör
General Coordinator
Tülin Güreş**

**Uluslararası İlişkiler Direktörü
International Relations Director
Senem Erdine**

**Festival Program Koordinatörü
Festival Program Coordinator
Gökhan Rızaoğlu**

**Proje Direktörü
Project Director
Derya Can**

**Finans Sorumlusu
Accounting Manager
Aslı Erdal**

**Yönetici Asistanı
Executive Assistant
Yasemin Çeliker**

**İdari İşler
Administrative Affairs
Zafer Payalan**

**Film Program Danışmanları
Film Program Advisors
Nando Salva
Tunca Arslan**

**Proje Asistanları
Project Assistants
Nayme Taylan
Bera Karaman**

**Sosyal Medya
Social Media
Ömer üst**

**Bölüm Tanıtım Filmleri
Festival Section Teasers
Zafer Aykaç**

FESTİVAL KÜNYESİ

Altyazı Çeviri ve Gösterim Teknik Koordinasyon **Subtitle Translation and Screening Technical Coordination**

Atonic Project.org
Murat Yıldırım
Hülya Demirden

Koordinasyon **Coordination** Yusuf Bahar

Çevirmenler
Translators
Hülya Demirden
Yusuf Bahar
Günseli Birol
Kerem Keskiner
Didem Çoban
Barış Gedik

Basın İlişkileri
Public Relations
Batuhan Zümrüt
Berk Şenöz
Ahu Dayıoğlu

Web Tasarımı
Web Design
FOL TASARIM HİZMETLERİ
Volkan Ölmez

Web Yazılımı
Web Developer
ARES BT
Güçlü Aydoğan

Festival Tanıtım Videosu ve Seslendirme
Festival Teaser and Dubbing
1000 VOLT

Editöryal İçerik ve Çeviriler
Editorial Content and Translation
Murat Yıldırım
Yusuf Bahar

Reklam Ajansı
MARKA SOKAK

Görsel Tasarımlar ve Afişler
Graphic Design and Posters
Naim Doğan

Festival Katalog Tasarımı ve Uygulamalar
Festival Catalogue Design and Applications
Yusuf Metin İnce

Müşteri İlişkileri Yönetmeni
Customer Relations Manager
Berkin Gürçay

Dijital Tasarım ve Uygulamalar
Digital Design and Applications
Duygu Göktepe

TEŞEKKÜRLER

Numan Kurtulmuş
T.C. Kültür ve Turizm Bakanı

Mevlüt Uysal
**İstanbul Büyükşehir Belediye
Başkanı**

Erkin Yılmaz
**T.C Kültür ve Turizm Bakanlığı
Sinema Genel Müdürü**

Abdurrahman Şen
**İstanbul Büyükşehir Belediyesi
Kültür İşleri Daire Başkanı**

Enver Arslan
**T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı
Sinema Genel Müdürlüğü Daire
Başkanı**

Selçuk Yavuzkanat
**T.C Kültür ve Turizm Bakanlığı
Sinema Genel Müdürlüğü Daire
Başkanı**

Kemal Uysal
**T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı
Sinema Genel Müdürlüğü
Destek Ödemeleri
Koordinatörü**

TEŞEKKÜRLER

Bir Film	İlker Savaşkurt
Ahmet San	Jesper Jarl Becker
Ali Rıza Yılmaz	Jiankun Tang
Ali Zeki Gün	Kader Bayraktar
Alp Alpmen	Karaođlan Taşçı
Aslı Ergun	Kaya Şenyüz
Aylin Yazıcıoğlu	Lorin Yüncül Zurnacı
Ayris Alptekin	Maksut Akşar
Ayşenur Aslanoğlu	Ma Yuyao
Azize Tan	Mehlika İdil Özsoy
Bera Karaman	Mehmet Ali Özkan
Berkin Gürçay	Mehmet Sertan Ünver
Burçak Evren	Mert Sensezgin
Burhan Gün	Merve Ayten
Buse Koyuncu	Murat Akbulut
Bülent Seyhunlu	Murat Özer
Ceylan Özçelik	Nuerxiati Sikandaier
Çağrı Işıkloğlu	Nurdan Tekeoğlu
Damla Saydam	Ömer Faruk Sorak
Deniz Alphan	Özcan Alper
Doç. Dr. Erkan Buker	Özgür Sevimli
Doruk Acar	Pınar Zorlu
Duygu Özçelik Göktepe	Prof. Dr. Hasan Kemal Suher
Eda Arıkan	Prof. Dr. Şenay Yalçın
Emin Alper	Prof. İsmail Ertürk
Emine Yıldırım	Sadık Eren
Enver Yücel	Serap Engin
Erol Sağmanlı	Sevinç Baloğlu
Fan Xun	Suzan Güverte
Feray Altan	Talha Baş
Ferda Tezcan	Tansu Aktürk
Feride Edige	Tolga Akıncı
Goncadehen Tokay	Tolga Topçu
Gülin Üstün	Utku Ögetürk
Güner Koralı	Yavuz Özdel
Hülya Ersayın	Yeliz Süngür
	Zeynep Süngür
	Zeynep Yosun Akverdi

Türkçe Film Adları Dizini

Adada Seni Bekliyorum, 88
Babasının Oğlu, 38
Bahar Esintisinde Süzülen Uçurtmalar,
88
Balon, 96
Bay No Problem, 40
Bay Wu'nun Birahanesi, 89
Bayrak Altında Konuşma, 89
Blue, 76
Cai Ailesinin Kantar Atölyesi, 88
Çabuk Ol Evlat, 88
Çin'in Van Gogh'ları, 42
Damat Koşuşu, 78
Diploma, 96
Dr. Kano, 89
Dünden Kalan, 97
Elma, 97
Eski Güzel Günler, 44
Fer, 98
Geçmişin Muhafızı, 89
Gümüş Saçlı Manken, 90
Güvercin, 98
Hasta Bakıcı, 99
Hayat Boyu, Var Olan Ama Görünmeyen
Beşinci Caddeyi Ölçmek, 90
Hayat İşte!, 20
İşiklı Ayakkabı, 99
İki Yaka Yarım Aşk, 22
İspanya'ya Yolculuk, 60
İtalya'dan Dünyaya, 62
İyi Günler, 46
Jiao Tong Çay Evi, 91
Kadın Düşmanları, 24
Karpuzu Öldürmek, 48
Kaybolan Bir Dil, Kaybolan Bir Mutfak,
64
Kaygı, 80
Kayıp Gelecek, 50
Kimlik, 100
Kum, 100
Kuyu, 16
Madalyoncu Dede, 91
Mavi Dalga, 101
Mayk, 101
Melbourne Çin Mutfağı, 90
Melekler Beyaz Giyer, 52
Merhaba, 9 Numaralı Otobüs!, 90
Michelin Yıldızları: Mutfaktan Hikayeler,
66
Murtaza, 82
Mutfağın Tanrıçaları, 68
Mutlu Keşifler, 91
Özür Dilerim, 54
Pireler ve İnsanlar, 102
Po Teyzenin Kızarmış Havuçlu Kekleri,
91
Rudolf Nureyev. Düşlerinin Adası, 26
Sabahçı Kahvesi, 102
Schumann'ın Bar Sohbetleri, 70
Slow Food Story, 72
Son Akşam Yemeği, 103

Son Umut, 103
Son Vapur, 92
Soya Sütü Tezgâhi, 93
Şans, 104
Şiir Aşığı, 92
Üçüncü Şahıs, 104
Veronica, 28
Yakınlık, 30
Yang Zongbao'nun 8 Saati, 93
Yardımsızlıktan Gelen Mutluluk, 93
Yaşama Dair, 105
Yaşlı Adam ve Eski Dostu, 92
Yaz Bitti, 56

Film Index

Coffee Shop, 102
8 Hours of "Yang Zongbao", 93
A Fading Language, A Fading Cuisine,
64
A Hope, 103
A Speech Under the Flag, 89
Abigail, 99
All Apologies, 54
Angels Wear White, 52
Apple, 97
Aunt Po's Fried Carrot Cakes, 91
Blue, 76
Blue Wave, 101
Cai Family's Steelyard, 88
Chance, 104
China's Van Goghs, 42
Closeness, 30
Come on Boy Quickly, 88
Crazy for Poetry, 92
Dr. Canoe, 89
Father and Son, 38
Fer, 98
Fleas and Humans, 102
Food on the Go, 62
Good Old Days, 44
Gray Haired Model, 90
Groom's Block, 78
Guardian of Old Time, 89
Happy Monks, 91
Have A Nice Day, 46
Hello, Bus No.9, 90
I Wait for You on the Island, 88
ID, 100
Inflame, 80
Jiao Tong Teahouse, 91
Led Shoes, 99
Life and Nothing More, 20
Mayk, 101
Medal Grandfather, 91
Melbourne Chinese Cuisine, 90
Michelin Stars: Tales from the Kitchen,
66
Misogynists, 24
Mr. No Problem, 40
Mr. Wu's Pub, 89
Murtaza, 82
On Living, 105

Pigeon, 98
Remainders of the Past, 97
Rudolf Nureyev: Island of His Dreams, 26
Sand, 100
Schumann's Bar Talk, 70
Slow Food Story, 72
The Balloon, 96
The Certificates, 96
The Goddesses of Food, 68
The Kites Flying with Spring Breeze, 88
The Last Ferry, 92
The Last Supper, 103
The Old Boy with His Old Chap, 92
The Pleasure in Helping Others, 93
The Soymilk Stand, 93
The Summer is Gone, 56
The Third Person, 104
The Trip to Spain, 60
The Well, 16
To Kill a Watermelon, 48
To Measure the Existing but Unseen Fifth Avenue with the Whole Life, 90
Torn Love, 22
Veronica, 28
Walking Past the Future, 50

Yönetmen Dizini / Director Index

Akif Karaosmanoğlu, 100
Antonio Méndez Esparza, 20
Barış Bal, 105
Batikan Karabacak, 104
Burak Doğan, 103
Cansu Şişik, 100
Ceylan Özgün Özçelik, 80
Ciwani Zengin, 101
Deng Xianbin, 91
Deniz Alphan, 64
Du Yutong, 91
Ekrem Çanak, 102
Emily Tang, 54
Fan Huadong, 91
Fan Xiaoqian, 88
Fang Shiyu, 88
Gao Yijie, 93
Hasan Hüseyin Sönmez, 96
Hatice Aşkın, 103
İlker Savaşkurt, 78
Kantemir Balagov, 30
Li Min, 90
Li Ruijun, 50
Liu Fang, 44
Liu Jian, 46
Li Yongjun, 91
Lv Yuanyuan, 89
Marieke Schroeder, 70
Mehmet Akif Yıldız, 98
Mehmet Oğuz Yıldırım, 96
Mehmet Sertan Ünver, 76
Mei Feng, 40
Mei Xiaoyi, 92
Mercedes Córdova, 62

Metin Erksan, 16
Michael Winterbottom, 60
Muhammed Özer, 98
Nurdan Tekeoğlu, 22
Onur Selamet, 101
Onur Tükel, 24
Orhan Tekeoğlu, 26
Ömer Ferhat Özmen, 99
Ömer Taha Çelik, 104
Özgür Sevimli, 82
Paco Plaza, 28
Quan Xiaomin, 92
Rasmus Dinesen, 66
Ren Yuxin, 91
Salih Toprak, 97
Serdar Altun, 97
Serkan Uzunyol, 102
Soner Sert, 99
Stefano Sardo, 72
Seyhmuz Sarıce, 97
Verane Frediani, 68
Vivian Qu, 52
Wang Chengbo, 93
Wang Lingling, 90
Wang Yaohui, 89
Wu Tingting, 92
Xu Bing, 88
Xu Zhengwei, 89
Yang Hongyu, 90
Yevgeniya Tirdatova, 26
Yu Haibo, 42
Yu Tianqi Kiki, 42
Yuan Weidong, 38
Zhang Dalei, 56
Zhao Changxing, 89
Zhao Wan Chen, 91
Zheng Xiaojing, 93
Zehao Gao, 48
Zhou Wannji, 88
Zong Qianqi, 90

FESTİVAL PROGRAMI FESTIVAL PROGRAM

01.12.2017 CUMA / FRIDAY

ZORLU CINEMAXIMUM SALON 12

- 11:00 Schumann'ın Bar Sohbetleri
Schumanns Bargerprache (98')
- 13:30 *Damat Koşusu
Groom's Block (104')
- 16:00 *Rudolf Nureyev: Düşlerinin Adası!-!Rudolf!Nureyev:!Island!of!His!Dreams!{86'}
*2 Yaka Yarım Aşk!Törn!Love!Dünya Galası!World!Premiere!{29'}
- 19:00 İspanya'ya Yolculuk
The!Trip!to!Spain!{108'}!
- 21:30 Hayat İşte!
Life and Nothing More (113')

02.12.2017 CUMARTES / SATURDAY

ZORLU CINEMAXIMUM SALON 12

- 11:00 Yaz!Bitti
Ba!Yue!{108'}
- 13:30 **Kaygı!
Inflame!{94'}
- 16:00 *Kuyu
The Well (84')
- 19:00 Veronica (105')
- 21:30 Yakınlık
Tesnota (118')

SALT GALATA ODİTORYUM

- 10:00 Geleceğin Sinemacıları / Paket 1
Filmmakers of the Future / Group 1 (116')
- 12:00 Çin'den İnsan Manzaraları / Paket 1
Human Landscapes from China / Group 1 (70')
- 13:00 Mutfağın Tanrıçaları / A La Recherche Des Femmes
Chefs (90') *Aylin Yazıcıoğlu Söyleşi / Q&A with Aylin
Yazıcıoğlu
- 15:00 Slow Food Story (74') *Ayşenur Aslanoğlu Söyleşi / Q&A
with Ayşenur Aslanoğlu
- 17:00 Kaybolan Bir Dil, Kaybolan Bir Mutfak
A Fading Language, A Fading Cuisine (60')
* Deniz Alphan Söyleşi / Q&A with Deniz Alphan

03.12.2017 PAZAR / SUNDAY

ZORLU CINEMAXIMUM SALON 12

- 11:00 İyi Günler (77)
Hao Ji Le
- 13:30 Blue (100')
- 16:30 *Babasının Oğlu
Fu Zi Xiong Bing (105')
- 19:00 *Yaz Bitti
Ba Yue (108')
- 21:30 *Bay No Problem
Bu cheng wen ti de wen ti (144')

SALT GALATA ODİTORYUM

- 10:00 Geleceğin Sinemacıları / Paket 2
Filmmakers of the Future / Group 2 (80')
- 12:00 Çin'den İnsan Manzaraları / Paket 2
Human Landscapes from China / Group 2 (66')
- 13:30 Slow Food Story (74')
- 15:00 Michelin Yıldızları: Mutfaktan Hikayeler
Michelin Stars: Tales from the Kitchen (82')
- 17:00 *Schumann'ın Bar Sohbetleri
Schumanns Bargerprache (98')

04.12.2017 PAZARTESİ / MONDAY

ZORLU CINEMAXIMUM SALON 12

- 11:00 Mutfağın Tanrıçaları
A La Recherche Des Femmes Chefs (90')
- 13:30 *Murtaza (93')
- 16:00 Çin'in Van Gogh'ları
Zhong Guo Fan Gao (80')
- 19:00 İyi Günler
Hao Ji Le (77')
- 21:30 Kadın Düşmanları
The Misogynists (85')

FESTİVAL PROGRAMI FESTIVAL PROGRAM

05.12.2017 SALI / TUESDAY

ZORLU CINEMAXIMUM SALON 12

- 11:00 Slow Food Story (74')
- 13:30 Hayat İşte!
Life and Nothing More (113')
- 16:00 *Kaygı
Inflame (94')
- 19:00 *Michelin Yıldızları: Mutfaktan Hikayeler
Michelin Stars: Tales from the Kitchen (82')
- 21:30 *Kayıp Gelecek
Lu Guo Wei Lai (128')

06.12.2017 ÇARŞAMBA / WEDNESDAY

ZORLU CINEMAXIMUM SALON 12

- 11:00 Kaybolan Bir Dil, Kaybolan Bir Mutfak
A Fading Language, A Fading Cuisine (60')
- 13:30 Veronica (105')
- 16:00 *Karpuzu Öldürmek
Sha Gua (88')
- 19:00 *Eski Güzel Günler
San xian hao qing nian (87')
- 21:30 *Özür Dilerim
Ai De Ti Shen (86')

07.12.2017 PERŞEMBE / THURSDAY

ZORLU CINEMAXIMUM SALON 12

- 11:00 Kadın Düşmanları
The Misogynists (85')
- 13:30 İspanya'ya Yolculuk
The Trip to Spain (108')
- 16:00 Melekler Beyaz Giyer
Angels Wear White (107')
- 19:00 ***İtalya'dan Dünyaya
Food on the Go (66')
- 21:30 Yakınlık
Closeness (118')

NOTLAR / NOTES

*Film ekibinin katılımıyla / With the participation of the director and/or film crew

**Görme ve işitme engelliler için sesli betimlemeli, işaret dilli ve açıklamalı altyazılı / Narrated and subtitled for the visually and hearing impaired audience

***Yemekli Etkinlik / Screening and Dinner

ÖNEMLİ NOTLAR / IMPORTANT NOTES

Bilet ücreti festival boyunca 11.00 seansları için öğrenci 7,5 TL, Tam 15 TL.

13.30 - 16.30 - 19.00 - 21.30 seansları için öğrenci 15 TL, Tam 20 TL'dir.

Ticket Fares: students 7,5 TL, full fare 15 TL only for 11.00 screenings.

Students 15 TL, full fare 20 TL for 13.30 - 16.30 - 19.00 - 21.30 screenings.

Salt Galata'daki tüm gösterimler ücretsizdir. All screenings are free of charge at Salt Galata.

Festival kapsamında gösterilecek filmlerde elektronik altyazı sisteminde çıkabilecek herhangi bir arızada, önce arıza giderilmeye çalışılacak, arızanın giderilememesi halinde film orijinal dilinde gösterilecektir.

In case of malfunction of the digital subtitling system, the failure will be repaired. If however for any reason the attempt fails, the films will be screened in their original languages.

Elde olmayan nedenlerden dolayı programda değişiklikler yapılabilir. Bu değişiklikler festival web sitesinde ve sinema salonlarındaki panolarda duyurulacaktır.

The scheduled program is subject to change. Any change in the program will be announced on the festival website and on the boards in the festival theatres.

Film gösterimlerinde ara verilmeyecek, film başladıktan sonra salonlara izleyici alınmayacaktır.

There will be no intermission during the screenings and entrance to the theatres will not be admitted after the screening begins.

Filmmakers of the Future's short film selection will be screened only in Turkish without English subtitles.

Kısa film paket içerikleri için lütfen festival notlarına, festival kataloguna ve festival web sitene bakınız.

Please vide the festival catalogue and festival website for the short film packages contents.

Festival kapsamında film gösterimleri de dahil olmak üzere katıldığınız tüm etkinliklerde fotoğraf ya da video kaydı alınacağını ve bu görüntülerin festival medya çalışmalarında kullanılabileceğini kabul etmiş bulunuyorsunuz.

By attending any events of the festival including film screenings, please understand that you agree to any photographs or recorded footage of your person being released and/or broadcast.

SİNEMALAR / VENUES

ZORLU CINEMAXIMUM

SALON 12

Barbaros Bulv. Zorlu Center No:1, 34340 İstanbul

Tel: (0212) 978 00 00

SALT GALATA

ODİTORYUM

Arap Cami Mahallesi, Bankalar Cd. No:11, 34420 Beyoğlu/İstanbul

Tel: (0212) 334 22 00

RANDEVU İSTANBUL ULUSLARARASI FİLM FESTİVALİ

RENDEZVOUS ISTANBUL

INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

<http://randevuistanbul.tursak.org.tr/randevu/>

<https://twitter.com/TursakVakfi>

<https://www.instagram.com/tursak.vakfi/>

TÜRSAK Vakfı

Türkiye Sinema ve Audiovisual Kültür Vakfı-1991

Gazeteci Erol Dernek Sokak No:11/2 Hanif Han Beyoğlu

İstanbul

Tel: (0212) 244 52 51

www.tursak.org.tr

tursak@tursak.org.tr

KISA FILM SEÇKİLERİ / SHORT FILM SELECTIONS

Çin'den İnsan Manzaraları Seçkisi 1 / Human Landscapes From China Selection 1, - 70'

"Bayrak Altında Konuşma / A Speech Under the Flag", Wang Yaohui, 12'

"Yardımseverlikten Gelen Mutluluk / The Pleasure in Helping Others", Wang Chengbo, 6'

"Cai Ailesinin Kantar Atölyesi / Cai Family's Steelyard", Fang Shiyu, 4'

"Mutlu Keşişler / Happy Monks", Fan Huadong, 6'

"Son Vapur / The Last Ferry", Wu Tingting, 6'

"Po Teyzenin Kızarmış Havuçlu Kekleri / Aunt Po's Fried Carrot Cakes", Ren Yuxin, 7'

"Soya Sütü Tezgâhı / The Soymilk Stand", Gao Yijie, 5'

"Yaşlı Adam ve Eski Dostu / The Old Boy with His Old Chap", Mei Xiaoyi, 6'

"Geçmişin Muhafızı / Guardian of Old Time", Lv Yuanyuan, 5'

"Yang Zongbao'nun 8 Saati / 8 Hours of Yang Zongbao", Zheng Xiaojing, 5'

"Bay Wu'nun Birahanesi / Mr. Wu's Pub", Zhao Changxing, 8'

Çin'den İnsan Manzaraları Seçkisi 2 / Human Landscapes From China Selection 2, - 66'

"Hayat Boyu Var Olan Ama Görünmeyen Beşinci Caddeyi Ölçmek / To Measure the Existing but Unseen Fifth Avenue with the Whole Life", Zong Qianqi, 6'

"Bahar Esintisinde Süzülen Uçurtmalar / The Kites Flying with Spring Breeze", Xu Bing, 6'

"Gümüş Saçlı Manken / Gray Haired Model", Li Min, 5'

"Madalyoncu Dede / Medal Grandfather", Du Yutong, Zhao Wanchen, 7'

"Adada Seni Bekliyorum / I Wait for You on the Island", Zhou Wannu, 5'

"Merhaba, 9 Numaralı Otobüs! / Hello, Bus No.9", Wang Lingling, 6'

"Jiao Tong Çay Evi / Jiao Tong Teahouse", Deng Xianbin, Li Yongjun, 5'

"Çabuk Ol Evlat / Come On Boy Quickly", Fan Xiaoqian, 7'

"Şiir Aşığı / Crazy for Poetry", Quan Xiaomin, 8'

"Melbourne Çin Mutfağı / Melbourne Chinese Cuisine", Yang Hongyu, 6'

"Dr. Kano / Dr. Canoe", Xu Zhengwei, 5'

Geleceğin Sinemaçıları Kısa Film Seçkisi 1 / Filmmakers of the Future Selection 1, - 116'

"Elma / Apple", Şeyhmus Sarıca, Serdal Altun, 15'

"Güvercin / Pigeon", Mehmet Akif Yıldız, 12'

"Hasta Bakıcı / Abigail", Soner Sert, 17'

"Işıklı Ayakkabı / Led Shoes", Ömer Ferhat Özmen, 13'

"Kimlik / ID", Cansu Şişik, 14'

"Kum / Sand", Cemre Şenses, 9'

"Mayk", B. Onur Selamet, 18'

"Son Umut / A Hope", Burak Doğan, 3'

"Yaşama Dair / On Living", Barış Bal, 15'

Geleceğin Sinemaçıları Kısa Film Seçkisi 2 / Filmmakers of the Future Selection 2, - 80'

"Balon / The Balloon", Mehmet Oğuz Yıldırım, 5'

"Diploma / The Certificates", Hasan Hüseyin Sönmez, 9'

"Dünden Kalan / Reminders of the Past", Salih Toprak, 3'

"Fer", Muhammed Özer, 10'

"Mavi Dalga / Blue Wave", Civan Zengin, 11'

"Pireler ve İnsanlar / Fleas and Humans", Serkan Uzunyol, 5'

"Sabahçı Kahvesi / Coffee Shop", Ekrem Çanak, 9'

"Son Akşam Yemeği / The Last Supper", Hatice Aşkın, 15'

"Şans / Chance", Batıkan Karabacak, 10'

"Üçüncü Şahıs / The Third Person", Ömer Taha Çelik, 3'

NOTLAR / NOTES

Bandrol Uygulamasına İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmeliğin
beşinci maddesi çerçevesinde bandrol taşınması zorunlu değildir.



Gazeteci Erol Dernek Sokak, Hanif Han, No: 11 / 2
Beyoglu, Istanbul / Türkiye
+90 212 244 52 51
info@tursak.org.tr

tursak.org.tr    / TursakVakfi

